

Imagen de la portada:

Laura G. Alloza

Laura García Alloza nació en Zaragoza y su principal pasión es viajar. Actualmente vive en Dublín, un lugar más donde nunca dejar de aprender. Siempre le ha encantado dibujar, es por eso por lo que, al finalizar los estudios obligatorios, decidió estudiar el Bachillerato artístico y después se formó en Diseño Gráfico en la Escuela Superior de Diseño de Aragón. Le gusta aprender sobre distintas disciplinas y experimentar con varias técnicas y herramientas; esta inquietud la llevó a descubrir el mundo de la ilustración digital. Es ilustradora en la revista feminista *Proyecto Kahló*, se sumó a la iniciativa de la ONG *Believe in art* pintando un mural en una habitación del Hospital infantil Miguel Servet de Zaragoza, y también ha realizado diferentes ilustraciones para el Boletín de verano 2018 de CI-PAJ juventud entre otras publicaciones y proyectos. A día de hoy tiene claro que la mejor forma de conseguir lo que uno se propone es llevarlo a cabo.





XXI

**Muestra
internacional
de
cine
realizado
por
mujeres**

**ZARAGOZA,
Del 19 al 27 de octubre de 2018**

- > **proyecciones**
Centro de Historias de Zaragoza. Plaza San Agustín, 2, 50002, Zaragoza
Casa de la Mujer. Calle de Don Juan de Aragón, 2, 50001, Zaragoza
Cine-Club Cerbuna C.M.U Pedro Cerbuna. Calle Cerbuna, 12, 50009, Zaragoza
Filmoteca de Zaragoza. Plaza San Carlos, 4, 50001, Zaragoza
- > **otros eventos**
Casa del Loco. Calle Mayor 10
- > **organización**
Asociación Cultural Odeonia
Seminario Interdisciplinar de Estudios de la Mujer. Universidad de Zaragoza
- > **equipo muestra**
Amparo Bella
Isabel Bosque
Ana Delgado
Marirrés Gallego
Ana Esther Gil
Rebeca Gracia
Elena Lorente
Ana Moncada
Esther Moreno
Carmen Pérez
Pilar Sánchez
Palmira Velez
- > **técnicas de organización**
Rebeca Gracia
Carmen Pérez
- > **contacto**
Facultad de Medicina, edificio B. 50009 Zaragoza
Tfno./Fax: 976 76 17 08
www.muestracinemujereszgz.org
<http://wzar.unizar.es/siem/muestra.html>
muestracinemujereszgz@gmail.com
Twitter: @ZgzCineMujer
Facebook: Muestra Cine Mujeres Zaragoza
- > **con el patrocinio de**
Cátedra sobre Igualdad y Género. Universidad de Zaragoza
Gobierno de Aragón: Departamento de Educación, Cultura y Deporte;
 Departamento de Ciudadanía y Derechos Sociales
Ayuntamiento de Zaragoza
- > **con la colaboración de**
TRAMA: <https://tramabcn.wordpress.com>
Casa de la Mujer: <http://www.zaragoza.es/mujer/>
Cine-Club Cerbuna: <https://cerbuna.unizar.es/cine-club>
Filmoteca de Zaragoza: <http://www.filmotecazaragoza.com>
Horno Escosura
Instituto Francés: <https://www.institutfrancais.es/zaragoza/>
Mujer Tramalena – Fundación El Tranvía: <https://ftranvia.org/mujer/>
Sercos 99: <http://www.sercos99.es>
Sin Huella: <https://www.productosecologicosinhuella.es/>
Yogavital: <https://yogavitalzaragoza.wordpress.com>
- > **cortinilla:** **Pilar Gutiérrez y Ana García**
- > **cartel:** **Laura G. Alloza**
- > **maquetación:** **L&T**

Zaragoza, octubre de 2018



índice

- 6 Presentación
- 10 Cortinilla
- 11 Panorama ficción
- 19 Documenta
- 29 Aragonesas
- 33 Cortos en femenino
- 44 Sesiones especiales 'Un Día de Cine'
- 45 Maternidades y series de televisión
- 46 Hablan las directoras
- 50 Fiesta de inauguración
- 51 Índices de títulos y autoras
- 52 Agradecimientos

Presentación

Desde que terminase la vigésima edición de la Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza en octubre del pasado año, la industria cinematográfica y el discurso mediático global se han visto sacudidos por el alzamiento de todo un sinfín de voces que han dicho “basta ya” y que han venido a demandar soluciones frente a las necesidades de las mujeres de todo el mundo en una realidad donde la desigualdad entre los géneros sigue siendo, desgraciadamente, todavía patente.

El primero de ellos llegó en noviembre de la mano de las valientes mujeres que denunciaron públicamente las violencias y abusos ejercidos contra ellas por el productor Harvey Weinstein, dando lugar a los movimientos Me-Too y Time’s Up, y se ha extendido a otros casos igualmente destacables en los que, hasta ahora, quienes ostentaban el poder continuaban siendo los reyes de la industria mientras jugaban con las vidas y las carreras de miles de personas. También parece estar produciéndose un impulso en la búsqueda de diversidad en Hollywood para facilitar a las mujeres y a las personas racializadas un mayor acceso a puestos de trabajo, y se ha seguido denunciando la exclusión de películas dirigidas por mujeres de las selecciones de los festivales de cine más importantes del panorama actual hasta el punto de lograr que se firmen cartas por la paridad desde varios de estos eventos de gran renombre; si bien todavía queda mucho por conseguir.

Ya fuera de lo cinematográfico, han sido unos meses de marchas y de organización en los que se ha salido a la calle para hacer valer nuestro lugar en la sociedad y denunciar decisiones judiciales que nos han dejado a todas las mujeres desprotegidas contra las agresiones machistas. Meses de absoluta sororidad.

Todas estas cuestiones han influenciado profundamente el trabajo de nuestro equipo de programación a la hora de seleccionar las obras que componen esta XXI Edición. Es por eso que gran parte de la Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza, en este año 2018, visibilizará diferentes aproximaciones a violencias ejercidas sobre las mujeres en distintos momentos de la historia y en diversos puntos del globo, así como sus consecuencias personales y sociales. Debemos meditar sobre el estado de nuestras comunidades, y la visión de las realizadoras y de sus protagonistas son esenciales para que el público tenga acceso a una realidad que en demasiadas ocasiones queda fuera del discurso mayoritario.

De esta forma, el día 19 de octubre inauguraremos con la última película de la alemana Doris Dörrie: **Recuerdos desde Fukushima** (2016), un emotivo y delicioso relato sobre la culpa, la memoria y el poder de la amistad femenina como vía hacia la redención y el autodescubrimiento personal. Y por la noche, disfrutaremos de un concierto de las Cumbiazepam en La Casa del Loco de Zaragoza para empezar con fuerza estos ocho días de buen cine.

Continuaremos nuestra sección de Panorama Ficción con la ópera prima de la española Ana Asensio, el thriller **Most beautiful island** (2017), que nos adentrará en un peligroso juego en el que las mujeres migrantes sin papeles terminan atrapadas en la ciudad de Nueva York.

Asimismo, la francesa Juliette Chenais de Busscher nos hará reflexionar sobre sexualidad y roles de género en la rompedora **Le viol du routier** (2017), con la que pretende cuestionar las estructuras sociales representando a sus protagonistas femeninas con unas actitudes tradicionalmente habitadas por los hombres. Este será, también, el primero de los estrenos nacionales que este año llevaremos a cabo en la Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza, y contaremos con la presencia de su directora y su actriz principal gracias a la colaboración del Instituto Francés.

Para relajarnos, nos sumergiremos en el mundo infantil de **Tesoros** (2017), de la mexicana María Novaro, y acompañaremos a Jacinta y a sus amigos en esta entrañable búsqueda del tesoro del pirata Francis Drake por Barra de Potosí, llena de optimismo, libertad y aventuras.

Posteriormente, abordaremos la violencia sexual ejercida contra las mujeres a través de las duras historias **La Bella y los Perros** (2017), de la tunecina Kaouther Ben Hania, y **Marlina the murderer in four acts** (2017), el espectacular western de la indonesia Mouly Surya. En ambos casos, la búsqueda de justicia obligará a sus protagonistas a embarcarse en viajes desesperados que las pondrán a prueba a cada paso.

Y tendremos el honor de clausurar esta vigesimoprimer edición de la Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza con el largometraje **The Miseducation of Cameron Post** (2018), de la neoyorquina de origen iraní Desiree Akhavan, actual ganadora del Gran Premio del Jurado del prestigioso Festival de Cine de Sundance 2018.

Por otra parte, abriremos la sección Documenta con el trabajo que Tonina Matamalas y Carme Gomila han realizado junto al colectivo de las Kellys: el cortometraje *Organizar lo (im)posible* (2017), que nos introducirá en el universo de precariedad de las camareras de hotel en España desde una perspectiva fresca y combativa.

Proseguiremos con la ya tradicional colaboración del Instituto Francés, en la que proyectaremos el documental *Là où les putains n'existent pas* (2017), y llevaremos a cabo una esclarecedora mesa redonda con Laure Vazquez (directora del Instituto Francés de Zaragoza), Lucía Fernández (trabajadora sexual) e Inés Rivero (educadora social) sobre la situación de las trabajadoras sexuales en Europa.

Asimismo, junto al colectivo TRAMALENA disfrutaremos del largometraje *Sara* (2018), de Eva Cruells, en el que una adolescente gitana investigará sobre la represión vivida por su pueblo y nos acercará a una realidad alejada de los estereotipos con los que la sociedad ha venido definiendo a la comunidad gitana. Su directora y su protagonista, Sara Perona, estarán con nosotras para hablarnos de la producción de la película y debatir sobre representaciones.

De la mano de la gallega Xiana do Teixeiro, en *Tódalas mulleres que coñezo* (2018) seremos testigos de reveladoras conversaciones entre amigas, colaboradoras y estudiantes con las que la directora tratará de abordar las vivencias femeninas en el espacio público para construir un discurso sobre la violencia y el acoso con total honestidad.

Acercándonos ya a la recta final de esta edición, tendremos una sesión doble enfocada a la presencia de las mujeres en entornos históricamente entendidos como masculinos, a través de *Worlds of Ursula K. Le Guin* (2018), de Arwen Curry, y *Geek Girls* (2017), de Gina Hara. En el primero, acompañaremos a la escritora de ciencia-ficción feminista Ursula K. Le Guin en un inspirador recorrido por toda su obra y en el segundo, de estreno nacional, nos abriremos al lado oculto de la cultura friki para explorar la situación de las mujeres en el mundo gamer, en el cosplay y en todo un sinfín de aficiones a las que, aún hoy, otros intentan vedarles la entrada.

A través del relato de Linn da Quebrada, cantante y artista trans brasileña, los realizadores Claudia Priscilla y Kiko Goifman desplegarán en ***Bixa Travesty*** (2018) un poderoso y valiente film-discurso feminista en torno al cuerpo y su representación que proyectaremos gracias a la colaboración de la Filmoteca de Zaragoza en una apasionante sesión nocturna.

Y concluiremos la sección Documenta con una sesión doble dedicada a la rompedora María Cañas, que, por medio de las videoguerrillas ***La cosa vuestra*** (2018) y ***EXPO LIO 92*** (2017), reflexionará sobre violencias, multiculturalidad y estereotipos de manera empoderante.

Además, proyectaremos los trabajos aragoneses ***Habitación 110*** (2018), de Ana García, y los primeros episodios de la webserie LGTBIQ ***Café sin leche***, de Yaiza Nunez. Y homenajearemos a Alba Zarzuela con su primer y único cortometraje, ***Un viaje de ida y vuelta*** (2017).

Asimismo, en Cortos en Femenino incluiremos diez fascinantes cortometrajes dirigidos por Sadrak Zmork, Mireia Noguera, Mireia Pozo, Elba Mairal, Emilia Ruiz, Alba González de Molina, Lucía Forner Segarra, Candince Vallantin, Marisa Crespo y Silvia Carpizo.

Y contaremos con unas sesiones especiales para escolares dedicadas al largometraje ***Sufragistas*** (Sarah Gavron, 2015) en colaboración con la iniciativa de alfabetización audiovisual Un Día de Cine, para recordar a nuestras hermanas sufragistas al tiempo que acercaremos el trabajo de las directoras de cine al público juvenil.

Estaremos, un año más, del 19 al 27 de octubre en el Centro de Historias de Zaragoza, la Filmoteca de Zaragoza, la Casa de la Mujer y el Cine-Club Cerbuna para celebrar el trabajo de las mujeres de la industria cinematográfica y abrirnos a un universo infinito de historias que, aún hoy, siguen buscando su propio espacio.

Os esperamos.

El equipo de la muestra

Cortinilla



Desde la edición anterior, en la que celebramos el vigésimo aniversario de la Muestra Internacional de Cine Realizado por Mujeres de Zaragoza, queríamos hacer una cortinilla especial, más especial todavía si cabe que las de otros años, y por fin este año se han dado las circunstancias para poder llevarla a cabo. Junto con las realizadoras Pilar Gutiérrez y Ana García, se empezó a fraguar la idea de lo que podría ser esta cortinilla -aunque, este año, más que cortinilla debería llamarse corto-: según fue avanzando el proyecto, se fueron sumando actrices, equipo técnico y personas amigas de la muestra que han hecho posible el resultado que veréis a lo largo de estos días al inicio de cada proyección.

El rodaje supuso mucho trabajo, tiempo y dedicación por parte de todas, pero dicen que todo esfuerzo tiene su recompensa y, para nosotras, esa recompensa ha sido muy grande. Es probable que os estéis preguntando de qué va todo esto. Lo mejor es descubrirlo en el cine, pero os dejamos una breve sinopsis, así como un listado de todo el equipo que ha intervenido en su realización, al que no podemos estarle más agradecidas.

Sinopsis: Quince personajes femeninos de cine y una cena de película. Pero... ¿qué están celebrando?

EQUIPO TÉCNICO

Dirección: Pilar Gutiérrez, Ana García

Guión: Pilar Gutiérrez, Ana García

Dirección de producción: Carmen Pérez, Ana Moncada

Dirección de fotografía: José Manuel Fandos

Música original: Nieves Arilla

Reparto: María José Moreno, Rosa Lasierra, Yolanda Blanco, Elena Cepero, Rut Álvarez, Ana Delgado, Amparo Bella, Talita de Fátima, Belén Fernández, Diana Álvarez, Sara Cinca, Carlota López, Pilar María Lanzuela, Elisa, Vega

Ayudante de dirección: Patricia Arasa

Operador de cámara: Javier Estella

Jefa de producción: Carmen Pérez

Sonido: Isabel Villalba, Mario García

Caracterización de disfraces: Ana Bruned

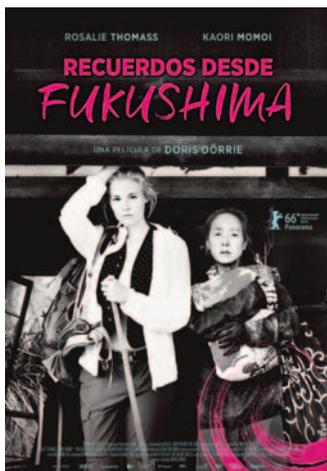
Jefa de eléctricos: Marta Horno

Ayudantes de producción: Ana Moncada, Isabel Bosque, Cristina Casero, Isabel Villalba

Ayudante de cámara: Mario García

Script: Diego Aznar

Auxiliar de dirección: Diego Aznar



RECUERDOS DESDE FUKUSHIMA

(GRÜSE AUS FUKUSHIMA)

Doris Dörrie

Alemania, 2016, Blu-Ray, VOSE
(Alemán y japonés subtitulados al español),
108'. **Estreno en Zaragoza**

Sinopsis: Marie, una joven alemana, escapa a Fukushima para cambiar su vida. Trabajando con la organización humanitaria Clowns4Help espera llevar alegría a los supervivientes del desastre nuclear de 2011, algunos de los cuales todavía viven en refugios de emergencia. Sin embargo, pronto se da cuenta de su absoluta incapacidad para la tarea de hacer la

tragedia menos ardua. En lugar de huir, Marie decide quedarse con la anciana y arisca Satomi, la última geisha de Fukushima, que por voluntad propia se ha retirado a su casa en ruinas en la zona originaria de exclusión radiactiva. Dos mujeres que no podían ser más diferentes, pero que – cada una a su manera – se encuentran atrapadas en el pasado, deberán aprender a liberarse de la culpa y la carga de la memoria.



Dirección: Doris Dörrie
Producción: Harry Kügler, Molly von Fürstenberg
Guión: Doris Dörrie
Dirección de fotografía: Hanno Lentz
Edición: Frank Müller
Música: Ulrike Haage
Interpretación: Kaori Momoi, Nami Kamata, Rosalie Thomas

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL DE CINE DE BERLÍN 2016
– Premio CICA Art Cinema
– 2º puesto del Premio Público – Panorama
– Premio Heiner Carow

FILMOGRAFÍA:

Recuerdos desde Fukushima (*Grüse aus Fukushima*, 2016)
Alles Inklusiv (2014)
Glück (2012)
Kirschblüten-Hanami (2008)
Der Fischer und seine Frau (2005)
Nackt (2002)
Erleuchtung Garantiert (2000)
Keiner liebt Mich (1995)
Ich und Er (1988)
Männer (1985)

Doris Dörrie

Nacida en Hanover, estudió actuación y dirección en el Drama Department de la Universidad del Pacífico en Stockton (California), y luego continuó con sus estudios de dirección en la Universidad de Televisión y Cine de Múnich. También estudió Filosofía y Psicología en la Escuela de Investigación Social de Nueva York. Además de trabajar para cine y televisión, es escritora de novelas y libros infantiles. Ha ganado numerosos premios a lo largo de su carrera como directora.

MOST BEAUTIFUL ISLAND

Ana Asensio

EEUU, 2017, Blu-Ray, VOSE (Inglés subtulado en español), 80'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: *MOST BEAUTIFUL ISLAND* es un thriller psicológico que examina los apuros de las mujeres inmigrantes sin papeles que tratan de ganarse la vida en Nueva York. Rodada en Super 16, con una sensibilidad intimista y voyeurista, *MOST BEAUTIFUL ISLAND* narra un angustioso día en la vida de Luciana, una inmigrante española que hace malabares con diferentes trabajos para llegar a fin de mes y que acaba cayendo en el centro de un peligroso juego.



Ana Asensio

Ana Asensio es una actriz, escritora y directora española que actualmente vive en Brooklyn, Nueva York. Como actriz, ha participado en varias series de televisión españolas y en películas de cine independiente en los Estados Unidos. En cuanto a la dirección y producción de teatro ha realizado trabajos tanto en español como en inglés para prestigiosos teatros en España, África, Estonia, Cuba y Nueva York. Como escritora, ha adaptado al teatro el éxito de ventas español *La Piel de Mica*, bajo el título *Mica's Skin*, recibiendo por ella el premio al Mejor guión adaptado en el Festival the United Solo de la ciudad de Nueva York. *Most beautiful island* (2017) es su ópera prima en la dirección y el guión de largometrajes cinematográficos.

Dirección: Ana Asensio
Producción: Larry Fessenden
Guión: Ana Asensio
Dirección de fotografía: Noah Greenberg
Edición: Francisco Bello
Música: Jeffery Alan Jones
Interpretación: Ana Asensio, Natasha Romanova, David Little, Nicholas Tucci

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL SOUTH BY SOUTHWEST SXSW 2017
– Mejor película
FESTIVAL DE CINE DE LONDRES 2017
– Nominada a Mejor Ópera Prima
FESTIVAL DE CINE DE FILADELFIA 2017
– Nominada a Mejor Ópera Prima
INDEPENDENT SPIRIT AWARDS 2017
– Nominada al Premio John Cassavetes
FESTIVAL DE CINE DE JERUSALÉN
– Nominada al Premio FISPRECI

FILMOGRAFÍA:

Most beautiful island (2017)

Sábado 20, sesión 19:15h. Centro de Historias de Zaragoza.



Juliette Chenais de Busscher

Juliette Chenais de Busscher es directora, y también guioniza y edita sus propias producciones audiovisuales. Tras estudiar en el Conservatorio del cine francés y en el Máster de cine de la UPEM, trabajó como asistente de producción en el largometraje *Fais-moi plaisir!* (2009), de Emmanuel Mouret, y como asistente de catering en la última película de Florence Ferreira Barbosa. A partir de entonces decidió concentrarse en su carrera como realizadora y, desde 2009, está activamente involucrada en el movimiento internacional de cine independiente Kino. Ha escrito y realiza las webseries *Hélène et les Hameçons* (2010) y *Le Sexe 2.0* (2016), además de multitud de cortometrajes, y su objetivo es dirigir un largometraje cada año.

LE VIOL DU ROUTIER

Juliette Chenais de Busscher

Francia, 2017, HD, VOSE (Francés subtulado en español), 88'. Estreno en España

Sinopsis: Tamara y Gabrielle están en la carretera, son espíritus libres y el sarcasmo es su escudo contra las dificultades de la vida, así que invierten todos sus esfuerzos e inteligencia en detectar las debilidades de los hombres que conocen para poder abusar de ellos. Pero ¿acaso conseguirán reconocerse a sí mismas como víctimas llegado el caso?

Dirección: Juliette Chenais de Busscher

Producción: Juliette Chenais de Busscher

Guión: Juliette Chenais de Busscher

Edición: Juliette Chenais de Busscher

Interpretación: Flore Abrahams, Clémence Laboureau

FILMOGRAFÍA:

Le viol du routier (2017)

Je suis une perverse (2016). Cortometraje

Le Sexe 2.0 (2016). Webserie

La Vie 3.0 (2015). Cortometraje

Je suis lesbienne (2015). Cortometraje

Les Bienveillantes (2014). Cortometraje

Le Tour de France (2012). Cortometraje

Boucle d'or (2011). Cortometraje

Hélènes et les Hameçons (2010). Webserie

PREMIOS Y FESTIVALES:

MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO (MÉXICO) 2018 - Sección Minoridades en Foco

FESTIVAL INTERNATIONAL DE FILMS DE FEMMES DE CRÉTEIL (FRANCIA) 2018

- Selección oficial

FESTIVAL CINÉMABRUT (FRANCIA) 2018

- Nominada

FESTIVAL GROLAND (FRANCIA) 2018

Nominada

Con presentación de la directora y Flore Abrahams. Colaboración con el Instituto Francés.

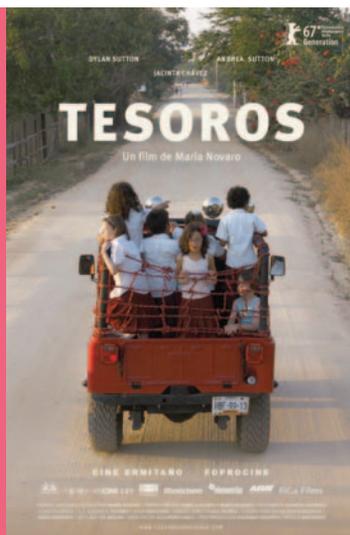
Martes 23, sesión 17:00h. Centro de Historias de Zaragoza.

TESOROS

María Novaro

México, 2017, HD, VO (Español), 96'.
Estreno en Zaragoza

Sinopsis: Convencidos de que con una tablet, algunas pistas y un mapa pueden encontrar el tesoro que el pirata Francis Drake dejó escondido en la región de Barra de Potosí hace cuatro siglos, Jacinta se junta con los demás niños de la comunidad de pescadores de la costa de Guerrero para buscarlo. Guiados por su propia inteligencia y curiosidad, terminan encontrando el espacio de libertad indispensable para descubrir algo mucho más valioso que un cofre del tesoro, llevándonos a un mundo de optimismo, solidaridad e imaginación.



Dirección: María Novaro

Producción: María Novaro, Pamela Guinea

Guión: María Novaro

Dirección de fotografía: Gerardo Barroso, Lisa Tillingier

Edición: María Novaro

Música: Ampersan

Interpretación: Jacinta Chávez de León, Dylan Sutton-Chávez, Andrea Sutton-Chávez, Aranza Bañuelos, Michael Lucas, Julio Suástegui, Julieta Bárcenas, Alondra Gómez

María Novaro

María Novaro (Ciudad de México, 1950) se inició en el mundo del cine a finales de los años 70 filmando documentales en 16 mm con el Colectivo Cine Mujer. Posteriormente, estudió en el Centro Universitario de Estudios Cinematográficos de Ciudad de México, cursó Dirección de actores y Guión en Sundance y fue becaria de la EICTV en Cuba. En 1991 se dio a conocer al público, y sería con el cortometraje *Danzón*, que pasó por el Festival de Cannes. Además de dirigir, también ha guionizado todas sus películas y ha ejercido como productora y editora en algunas de ellas. Recientemente ha sido nombrada directora del Instituto Mexicano de Cinematografía.

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN 2017

- Generation Kplus. Mejor película

FILMOGRAFÍA:

Tesoros (2017)

Las buenas hierbas (2010)

La morena (2004). Cortometraje

Sin dejar huella (2000)

El jardín del Edén (1994)

Danzón (1991). Cortometraje

Lola (1989)

Azul celeste (1987). Cortometraje

Una Isla rodeada de agua (1984). Cortometraje

Miércoles 24, sesión 19:00h. Centro de Historias de Zaragoza.



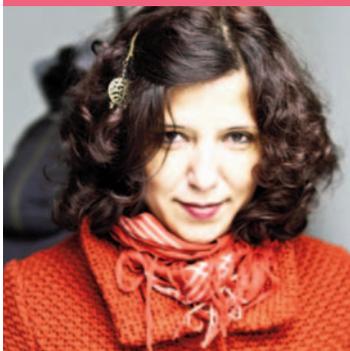
LA BELLA Y LOS PERROS

(AALA KAF IFRIT)

Kaouther Ben Hania

Túnez/Líbano/Francia/Suecia/Qatar/Noruega/
Suiza, 2017, HD,
VOSE (Árabe y francés subtítulos en español),
100'. Estreno en Zaragoza

Síntesis: Durante una fiesta estudiantil, Mariam, una joven tunecina, conoce a Youssef y se va con él. Unas horas más tarde, Mariam vaga por la calle conmocionada. Es el principio de una larga noche durante la que deberá luchar por hacer respetar sus derechos y su dignidad tras haber sido sexualmente agredida. Pero ¿cómo se puede obtener justicia si esta se encuentra del lado de los verdugos?



Kaouther Ben Hania

Kaouther Ben Hania (Túnez, 1977) estudió en la École des Arts et du Cinéma de Túnez, donde comenzó a realizar cortometrajes. Posteriormente, continuó con sus estudios especializándose en documental y guión, hasta conseguir un máster de la Universidad Sorbona Nueva de París. Ha trabajado para Al Jazeera en el ámbito del documental y de la programación infantil, y varias de sus obras cinematográficas han participado en secciones paralelas del Festival de Cine de Cannes y del Festival de Cine de San Sebastián, entre otros.

Dirección: Kaouther Ben Hania

Guión: Kaouther Ben Hania

Producción: Habib Attia, Nadim Cheikhrouha

Edición: Nadia Ben Rachid

Dirección de fotografía: Johan Holmquist

Música: Amine Bouhafa

Intérpretes: Mariam Al Ferjani, Ghanem Zrelli, Noomane Hamda, Mohamed Akkari, Chedly Arfaoui, Anissa Daoud

FILMOGRAFÍA:

La bella y los perros (Aala Kaf Ifrit, 2017)
Zineb hates the snow (*Zineb takrahou ethelj*, 2016)
Challat of Tunis (*Le Challat de Tunis*, 2013)
Wooden Hand (2013). Cortometraje
Yed Ellouh (2013). Cortometraje
Les imams vont à l'école (2010)

PREMIOS Y FESTIVALES:

LUMIERE AWARDS (FRANCIA) 2018
– Nominada a Mejor película de habla francesa
SEMANA INTERNACIONAL DE CINE DE VALLADOLID (SEMINCI) 2017
– Premio de la Juventud Seminci-Punto de Encuentro
FESTIVAL DE CINE DE CANNES 2017
– Selección Un Certain Regard
Festival D'A Barcelona Sección Un impulso colectivo.

Jueves 25, sesión 19:00h. Centro de Historias de Zaragoza.

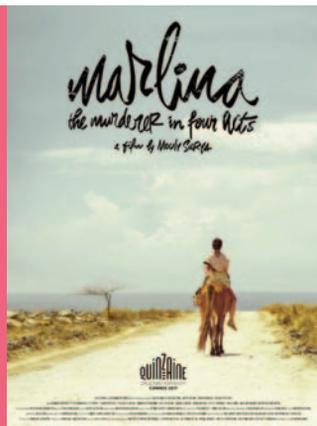
MARLINA THE MURDERER IN FOUR ACTS

(MARLINA SI PEMBUNUH DALAM EMPAT BABAK)

Mouly Surya

Indonesia/Francia/Malasia/Tailandia, 2017,
DCP, VOSE (Indonesio subtítulo en español),
94'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: En las desérticas colinas de una isla indonesia, Marlina, una joven viuda, es atacada y agredida sexualmente por unos ladrones que pretenden hacerse con su ganado. Para defenderse, asesina a varios de los hombres de la banda. En busca de justicia, se embarca en un viaje de empoderamiento y redención, pero el camino es largo, sobre todo cuando el fantasma de su víctima decapitada comienza a atormentarla.



Dirección: Mouly Surya

Producción: Rama Adi, Fauzan Zidni, Isabelle Glachant

Guión: Mouly Surya, Rama Adi (Idea de: Garin Nugroho)

Dirección de fotografía: Yunus Pasolang

Edición: Kelvin Nugroho

Música: Zeke Khaseli, Yudhi Arfani

Interpretación: Marsha Timothy, Egi Fedly, Yoga Pratama, Dea Panendra

FILMOGRAFÍA:

Marlina the murderer in four acts (*Marlina si Pembunuh dalam Empat Babak*, 2017)

What they don't talk about when they talk about love (*Yang tidak dibicarakan ketika membicarakan cinta*, 2013)

Fiksi. (2008)

Mouly Surya

Mouly Surya (Jakarta, 1980) es considerada una de las cineastas más prometedoras de Indonesia. Tras graduarse en Comunicación y Literatura por la Universidad de Swinburne en Melbourne (Australia), se especializó con un Máster en Cine y Televisión de la Bond University en Queensland (Australia). En 2008, dirigió su primer largometraje, *Fiksi*, que ganó numerosos premios. Tras éste, realizó *What they don't talk about when they talk about love* (2013), cuyo periplo por festivales internacionales la llevó incluso al prestigioso Festival de Cine de Sundance. *Marlina the murderer in four acts* (2017) es su tercer largometraje y, además de su trabajo como realizadora, también se dedica a la docencia en Jakarta.

PREMIOS Y FESTIVALES:

PREMIOS DEL CINE ASIÁTICO 2018

– Nominada a Mejor actriz, Mejor Dirección de Fotografía, Mejor Diseño de Producción, Mejor Sonido

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINEMA FANTÀSTIC DE CATALUNYA (SITGES) 2017

– Mejor actriz

AFI FEST 2017

– Nominada al Premio del Público

QUINCENA DE REALIZADORES (CANNES) 2017 – Participante

FIVE FLAVOURS FILM FESTIVAL 2017

– Premio NETPAC al Nuevo Cine Asiático

Jueves 25, sesión 22:00h. Cine-Club Cerbuna. Colaboración con el Cine-Club Cerbuna.



THE MISEDUCATION OF CAMERON POST

Desiree Akhavan

EEUU, 2018, Blu-Ray, VOSE (Inglés subtulado en español), 92'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: A simple vista, Cameron Post parece la perfecta estudiante de secundaria. Sin embargo, cuando la descubren con otra chica en el asiento trasero de un coche la noche de la fiesta de fin de curso, es inmediatamente enviada a un centro de terapia de conversión que trata a adolescentes que "luchan con la atracción hacia su mismo sexo". Allí, Cameron es objeto de toda una serie de métodos disciplinarios extravagantes para reorientar su homosexualidad, al tiempo que encuentra su lugar entre los marginados.



Desiree Akhavan

De origen iraní-americano, Desiree Akhavan (Nueva York, 1984) es Licenciada en Artes por la Smith College y Graduada en Cine por la NYU. Además, es co-creadora y estrella de la webserie aclamada por la crítica *The Slope*, una comedia que sigue las andanzas de una pareja de lesbianas superficiales, homófobas y enamoradas. *Appropriate Behavior* fue su primer largometraje y con *The Miseducation of Cameron Post* ha ganado el Gran Premio del Jurado del prestigioso Festival de Cine de Sundance. Actualmente desarrolla la serie *The Bisexual* para la cadena británica Channel 4.

Dirección: Desiree Akhavan

Guión: Desiree Akhavan, Cecilia Frugieule (Basado en la novela de Emily M. Danforth)

Producción: Cecilia Frugieule, Michael B. Clark, Jonathan Montepare, Alex Turteltaub

Edición: Sara Shaw

Dirección de fotografía: Ashley Connor

Música: Julian Wass

Intérpretes: Chlöe Grace Moretz, Sasha Lane, Forrest Goodluck, John Gallagher Jr., Jennifer Ehle, Quinn Shepard, Dalton Harrod, Christopher Dylan White, Emily Skeggs

FILMOGRAFÍA:

The Miseducation of Cameron Post (2018)

Appropriate Behavior (2014)

The Slope (2010-2012). Webserie

Nose Job (2010). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL DE CINE DE SUNDANCE 2018

– Gran Premio del Jurado

FESTIVAL DE CINE DE SYDNEY 2018

– Nominada a Mejor Película

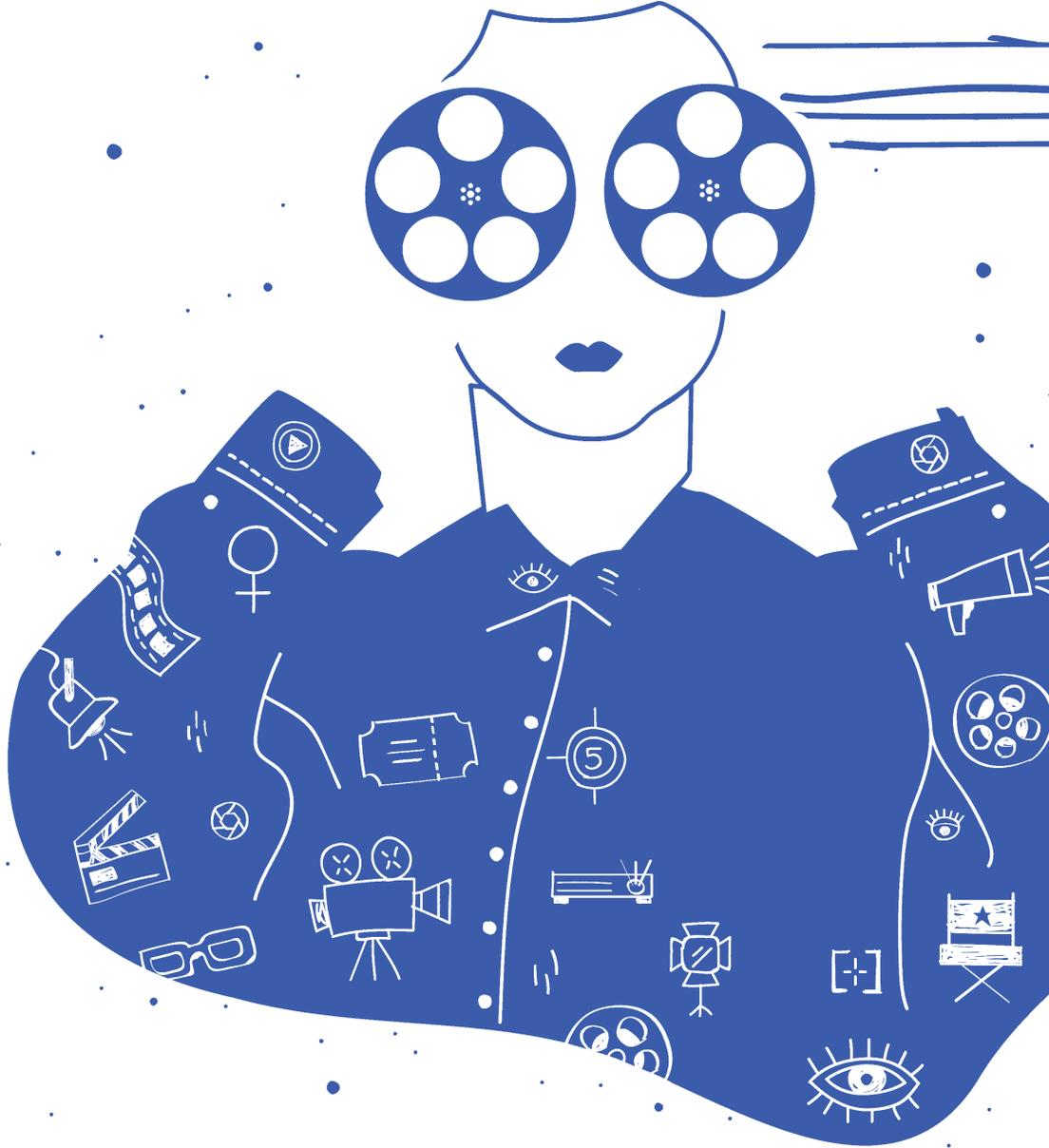
FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SEATTLE 2018

– Nominada a Mejor Película

FESTIVAL INTERNACIONAL MOLODIST 2018

– Nominada a Mejor Película LGTBQ

Sábado 27, sesión 19:00h. Centro de Historias de Zaragoza. CLAUSURA



DOCUMENTA



ORGANIZAR LO (IM)POSIBLE

Tonina Matamalas y Carme Gomila

España, 2017, HD, VO (Español), 14'

Estreno en Zaragoza

Sinopsis: "Las Kellys", la asociación autónoma de camareras de hotel con ocho grupos en el Estado español, están luchando para mejorar sus condiciones de trabajo y calidad de vida. A lo largo de los 15 minutos que tienen para limpiar una habitación, hablan de salud y medicalización, política turística, feminización de la precariedad laboral, migración, organización y resistencia, elementos que se entrecruzan para mostrar la complejidad que están afrontando. Un cortometraje de animación documental hecho con "Las Kellys Barcelona".



Dirección: Tonina Matamalas y Carme Gomila

Producción: Cooptècniques y Las Kellys BCN

Animación: Tonina Matamalas, María Berzosa, Katu Huidobro, Donata Schmidt-Werther

Cámara: Susana González

Música y sonido: Aurora Bauzá

Locución: Rocío Manzano, Vania Arana, Miriam Suárez, Carmen Crespo

Tonina Matamalas

Tonina Matamalas (Andratx, 1987) es Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y es ilustradora especializada en dibujo en directo y graphic-recording para presentaciones, eventos o vídeos. Trabaja en el ámbito del dibujo, el documental, la animación 2D y la educación artística. Forma parte del colectivo MAIXAP.tv y es colaboradora del taller de serigrafía y animación experimental CZENTRIFUGA.

Carme Gomila

Carme Gomila (Maó, 1987) es Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y completó su formación en la Universidad de Guadalajara (México), así como con el Máster en Artes Digitales de la Universidad Pompeu Fabra. Actualmente trabaja en la creación de visuales en directo para espectáculos, como tallerista en el ámbito audiovisual y desarrollando proyectos entorno a tecnologías y feminismos. Forma parte de los colectivos ATZUR.info, Cooperativa de tècniques, MAIXAP.tv e Impremta Col·lectiva de Can Batlló.

PREMIOS Y FESTIVALES:

21ª EDICIÓN FESTIVAL DE MÁLAGA 2018
- Biznaga de plata "Afirmando los derechos de la mujer"

FESTIVAL ULL NU - FESTIVAL DE CINE EMERGENTE DE ANDORRA 2018
- Premio del Público y Accésit a Mejor Dirección

FESTIVAL AUDIOVISUAL DE LOS MONTES DE MARÍA (COLOMBIA) 2018
- Premio "Cinta de sueños" de la sección Documental Internacional

LONDON FEMINIST FILM FESTIVAL 2018
- Mejor cortometraje

MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE CON PERSPECTIVA DE GÉNERO. MICGÉNERO (MÉXICO) 2018
- Sección Oficial "Minoridades en foco"

LÀ OÙ LES PUTAINS N'EXISTENT PAS

Ovidie

FRANCIA, 2017, HD,
VOSE (Francés subtítulo en español), 60'.
Estreno en Zaragoza

Sinopsis: En 2013, Eva-Marree fue asesinada por el padre de sus hijos durante una reunión con los servicios sociales en Suecia. Anteriormente, y a pesar de su historial de violencia, los tribunales decidieron concederle a él la custodia de los hijos debido a que ella había trabajado como escort en el pasado. Ovidie dirige aquí una impactante investigación en torno a un crimen que sacudió a la opinión pública europea y convirtió el trabajo sexual en un símbolo de la lucha por los derechos de las mujeres.



Dirección: Ovidie
Producción: Magnéto Presse
Guión: Ovidie
Edición: Claude Trinquesse

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL DE CINE DOCUMENTAL DE TESALÓNICA 2018
- *Nominada al Premio de Amnistía Internacional*

FILMOGRAFÍA :

Là où les putains n'existent pas (2017)
Les prédatrices (2017)
Pornocratie: Les nouvelles multinationales du sexe (2017)
Une nuit sans fin (2016)
A quoi rêvent les jeunes filles? (2015)
Le baiser (2015)
Girls & Sex 2.0 (2014)
Pulsion (2014)
Liberté sexuelle (2012)
Infidélité (2011)

MESA REDONDA posterior con Laure Vazquez (directora del Instituto Francés de Zaragoza), Lucía Fernández (trabajadora sexual) e Inés Rivero (educadora social) sobre la situación de las trabajadoras sexuales en Europa, a partir del caso desarrollado en el documental.



Ovidie

Ovidie (Francia, 1980) es periodista, directora, autora de cómic y ex-actriz porno, y es Licenciada en Filosofía y Máster en Literatura. Además de largometrajes documentales, ha dirigido películas pornográficas y es considerada una especialista en el porno hecho por mujeres y para mujeres. Asimismo, ha dirigido vídeos de educación sexual para French Lover TV, de la cual también fue directora de programación y presentadora, y ha trabajado como periodista para Radio France, France 2 y Canal +. Compagina su trabajo como periodista y autora con su faceta como realizadora de documentales de carácter político.

Martes 23, sesión 19:00h. Centro de Historias de Zaragoza.
Colaboración con el Instituto Francés.



SARA

Eva Cruells

España, 2018, HD, VO (Español), 67'.

Estreno en Zaragoza

Sinopsis: Sara, una joven gitana del barrio de la Mina de Barcelona, decide centrar su trabajo de investigación para una asignatura del instituto en los orígenes de la persecución del pueblo gitano, y descubre la represión que sufrieron, especialmente durante el franquismo. Todo esto la hará tener conciencia de la necesidad de modificar las estructuras ancestrales que condenan a su comunidad.

Dirección: Eva Cruells

Producción: Veus Gitanes

Guión: Eva Cruells, Laia Manresa, Paqui Perona

Dirección de fotografía: Gloria Matamala, Santiago D. Risco, Alex Muñoz

Edición: Pere Marzo y Pablo Gil

Música: Falete Perona

Participan: Sara Perona Salguero, Basilio Perona Cortés, Rafaela Salguero Moreno, Fufu Perona Salguero, Carmen Cortés Fernández, Antonia Amador Flores, Rafael Perona Cortés, Paqui Perona Cortés, Isaac Motos, Patricia Caro Maya

Eva Cruells

Eva Cruells es realizadora audiovisual, investigadora social, docente y mediactivista, y su carrera ha estado vinculada estrechamente con proyectos que promueven la autorepresentación y el empoderamiento de las minorías y de las mujeres. Trabaja con temáticas como la migración, la memoria, el antigitanismo y la educación, siempre desde una perspectiva feminista, y es cofundadora de Donestech, Alia y Veus Gitanes. Actualmente trabaja en un proyecto transmedia de archivo digital y documental audiovisual sobre la historia del movimiento feminista en Cataluña.

PREMIOS Y FESTIVALES:

CONSELL AUDIOVISUAL DE CATALUNYA, MESA PER LA DIVERSITAT

- Premio a la Mejor Producción

FESTIVAL DE CINE INDEPENDIENTE DE ROMA 2018

- Selección Oficial

FESTIVAL DE MUJERES CINEMA DE IDEA (ROMA) 2018

- Selección Oficial

FILMOGRAFÍA:

Sara (2018)

Samudaripen. El holocausto olvidado (2016)

Los hilos de Penélope (2012)

PRESENTACIÓN a cargo de Eva Cruells, directora, y Sara Perona, protagonista del documental.

Jueves 25, sesión 10:00h. Centro de Historias de Zaragoza. Colaboración con Tramalena.

TÓDALAS MULLERES QUE COÑEZO

Xiana do Teixeiro

España, 2018, HD, VOSE

[Gallego subtulado en español], 71'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: De lo personal a lo político, las vivencias de mujeres diversas evidencian cuán masculinizada y violenta sigue siendo la calle hoy en día. En tres conversaciones reveladoras con amigas, colaboradoras y estudiantes de secundaria, la directora busca articular un discurso sobre el miedo que no fomente el miedo, un discurso sobre la violencia que no resulte violento. Cine directo y horizontal, autocrítica y ruptura del relato. Una historia de sororidad universal.



Dirección: Xiana do Teixeiro

Producción: Uxía de Bucíños y Nóvoa, Xiana do Teixeiro

Guión: Xiana do Teixeiro

Imagen: Belén Mendaña, Noemí Chantada, Xiana do Teixeiro

Sonido directo: Iria Otero, Leticia Fernández

Postproducción: Xiana do Teixeiro

Con: Olalla Caamaño López, María Corral Fernández, Nieves Neira, Beatriz Rodríguez López, Xiana do Teixeiro



PREMIOS Y FESTIVALES:

26ª MOSTRA DE FILMS DE DONES 2018

- Selección Panorama

PRIMAVERA DE CINE (VIGO) 2018

- Sección Oficial Longmetraje

DOCUMENTA MADRID 2018

- Sección competitiva nacional de largometraje

FESTIVAL DE MÁLAGA DE CINE ESPAÑOL 2018

- Sección Oficial Largometraje Documental

FILMOGRAFÍA:

Tódalas mulleres que coñezo (2018)

Somos Plaga (2017)

Chantal Akerman (2016)

Carretera de una sola dirección (2016)

Sotobosque (2016)

Mira para aquí un momento (2015)

While it spins (2014)

Encontros con entidades (2013-4)

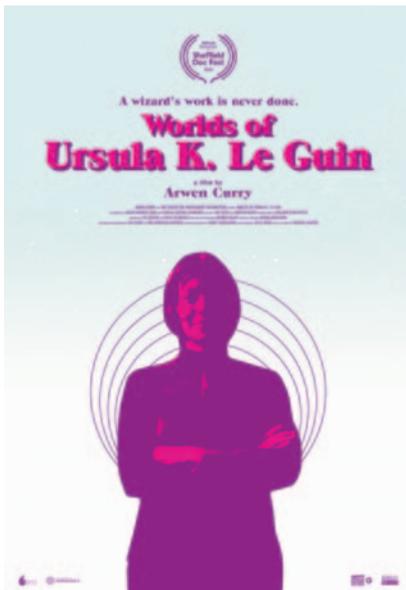
Vacacións (2013)

Dúas Pitas (2013)

Xiana do Teixeiro

Xiana do Teixeiro es Doctora en Comunicación Audiovisual (UAB) y Licenciada en Comunicación Audiovisual (UAB) y en Periodismo (Southampton S.U.). Está especializada en género, representación y lenguaje audiovisual y es, también, productora musical, artista visual, realizadora y co-fundadora de la productora Walkie Talkie Films. *Tódalas mulleres que coñezo* es su ópera prima en la dirección de largometrajes.

Jueves 25, sesión 17:30h. Centro de Historias de Zaragoza.



WORLDS OF URSULA K. LE GUIN

Arwen Curry

EEUU, 2018, HD, VOSE (Inglés subtulado en español), 68'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: La escritora Ursula K. Le Guin, fallecida a principios de 2018, es internacionalmente conocida por la saga de fantasía Terramar y por obras maestras de la ciencia-ficción como *La mano izquierda de la oscuridad* y *Los Desposeídos*. La cineasta Arwen Curry trabajó con ella durante una década para realizar este largometraje documental que repasa toda su carrera, en el que también aparecen figuras de renombre literario como Margaret Atwood, Neil Gaiman, David Mitchell y Michael Chabon.

Arwen Curry

Arwen Curry se graduó en la Escuela de Periodismo de la Universidad de California en Berkeley, donde pudo estudiar realización de cine documental con Jon Else, Debbie Hoffmann y Frances Reid. En 2006, co-dirigió el corto documental *Stuffed* (2006) junto a Cerissa Tanner y ha trabajado como Productora Asociada en *Jerusalem: Jews and the Making of San Francisco* (2013) y en el largometraje de HBO *Regarding Susan Sontag* (2014). También realizó labores de producción-asociada en una serie de cortos documentales sobre ciencia y tecnología para KQED entre los años 2012 y 2014, en los que se trataban temas como la nueva era de exploración espacial. *Worlds of Ursula K. Le Guin* es su ópera prima en la dirección de largometrajes.



Dirección: Arwen Curry
Producción: Arwen Curry
Co-Producción: Jason Cohn y Camille Servan-Schreiber
Edición: Juli Vizza y Andrew Gersh
Dirección de fotografía: Andrew Black
Animaciones: Em Cooper y Molly Schwartz

FILMOGRAFÍA:

Worlds of Ursula K Le Guin (2018)
Stuffed (2006). Cortometraje

GEEK GIRLS

Gina Hara

Canadá, 2017, 84', HD, VOSE

(Inglés subtulado en español). Estreno en España.

Sinopsis: *Geek Girls* es el primer largometraje documental que explora el lado oculto de la cultura fan: las mujeres frikis. Aunque las comunidades fan están a la orden del día, tradicionalmente se ha prestado muy poca atención a las mujeres que forman parte de ellas. La cineasta Gina Hara se adentra en el mundo de las gamers profesionales, del *cosplay* y del coleccionismo, sin dejar de lado el acoso que sufren estas mujeres en unos entornos históricamente entendidos como masculinos.



Dirección: Gina Hara

Producción: Michael Massicotte y Gina Hara

Guión: Gina Hara

Dirección de fotografía: Mattias Graham y Gina Hara

Edición: Mirenda Ouellette

Música: Sawako

Interpretación: Gina Hara, Elisabeth Fallen, Gina Hara, Elisabeth Fallen, Mariko McDonald, Stephanie Harvey, Jamie Broadnax, Rebecca Cohen-Palacios, Mia Moore, Anita Sengupta, Rachel Simon Weil, Kim Hoang, "Alice", "Meeeee"

Gina Hara

De origen húngaro, Gina Hara es una aclamada cineasta canadiense con experiencia en arte y tecnología, y está interesada en las nuevas formas transmediáticas de la cultura visual. Además de en el mundo del cine, ha trabajado en diferentes campos audiovisuales como el video, las nuevas tecnologías, los videojuegos y el diseño. Su corto *Waning* (2011) fue nominado a Mejor Cortometraje Canadiense en el Festival Internacional de Cine de Toronto y su proyecto *Your Place or Minecraft?* (2016), una webserie documental centrada en el mundo del videojuego, ha tenido mucho éxito en YouTube.

FILMOGRAFÍA:

Geek Girls (2017)

Your Place or Minecraft? (2016). Webserie

Orison (2014). Cortometraje

Waning (2011). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE CLEVELAND 2018

- Participante

FANTASIA FILM FESTIVAL 2017

- Participante

Viernes 26, sesión 19:15h. Centro de Historias de Zaragoza.



BIXA TRAVESTY

Claudia Priscilla, Kiko Goifman

Brasil, 2018, HD,
VOSE (Portugués subtulado en español), 75'.
Estreno en Zaragoza

Sinopsis: De la mano de Linn da Quebrada, cantante y artista trans brasileña, se despliega ante nosotros un poderoso y valiente film-discurso feminista en torno al cuerpo y su representación. El cuerpo entendido como arma de lucha que va de lo político a lo artístico, de lo social a lo filosófico, de lo público a lo íntimo, en un profundo análisis existencial honesto, agresivo y poético.

Dirección: Claudia Priscilla,
Kiko Goifman
Producción: Evelyn Mab
Guión: Claudia Priscilla,
Linn da Quebrada, Kiko Goifman
Dirección de fotografía: Karla da Costa
Edición: Olívia Brenga
Interpretación: Linn da Quebrada

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE BERLÍN 2018
- Sección Panorama
FESTIVAL DE CINE BRASILEÑO 2018
- Nominada a Mejor Película
FESTIVAL INTERNACIONAL GAY Y LÉSBICO DE MILÁN 2018
- Mención Especial al Mejor Documental



Claudia Priscilla

Claudia Priscilla es cineasta, escritora y productora, pero comenzó su carrera como periodista. Como

directora, su obra se ha centrado en el discurso de género. Su primer largometraje, el documental *Iron and Milk* (2010), trata sobre la maternidad en la cárcel, y en colaboración con Kiko Goifman también dirigió el largometraje *Look at me again* (2012), una road movie por las periferias del Noreste de Brasil protagonizada por un hombre trans.

FILMOGRAFÍA:

Bixa Travesty (2018)
A Destruição de Bernardet (2016)
Vestido de Laerte (2012). Cortometraje
Look at me again (2012)
Iron and Milk (2010)
Sexo e Claustro (2005). Cortometraje
33 (2002)



Kiko Goifman

Kiko Goifman es realizador y ha dirigido los largometrajes *Periscópio* (2013); *Olhe Pra Mim de Novo* (2012), un documental seleccionado en la Berlinale codirigido junto a Claudia Priscilla; *FilmeFobia* (2008), una película de ficción seleccionada en el Festival de Cine de Locarno; *Atos dos Homens* (2006),

seleccionada por la Berlinale y premio a Mejor Documental en el del Festival 3 Continents de Nantes; y 33 (2002), documental financiado por la Fundación Hubert Bals y seleccionado en diversos festivales de cine europeos.

FILMOGRAFÍA:

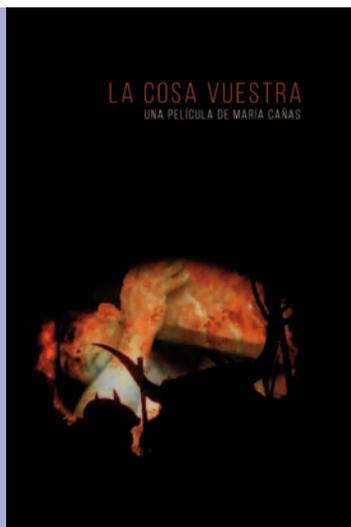
Bixa Travesty (2018)
Periscópio (2013)
Look at me again (2012)
FilmeFobia (2008)
Atos dos Homens (2006)
Território Vermelho (2004). Cortometraje
Morte Densa (2003)
33 (2002)

LA COSA VUESTRA

María Cañas

España, 2018, HD, VOS (Español subtulado en inglés),
40'. Estreno en Zaragoza

Síntesis: La cosa vuestra es un viaje hacia la cara más oculta y surrealista de los Sanfermines. Una reflexión empoderadora frente a la violencia ejercida sobre todo contra las mujeres y los toros. Esta videoguerrilla muestra heterodoxas derivas e hibridaciones, salvajes visiones y palpitaciones de la idiosincrasia navarra, desde la "videomaquia" y la "risistencia". Un remontaje crítico del universo estético, ritual y cultural pamplonico que trata de reinventar imaginarios a través del hackeo activador, el videocollage, el esperpento y la transgresión del cine, la cultura popular y los media.



María Cañas

María Cañas (Sevilla, 1972) se considera iconoclasta audiovisual, salvaje mediática y pirómana de mentes. Licenciada en Bellas Artes, cursó el Doctorado en Estética e Historia de la Filosofía en la Universidad de Sevilla y un máster en Postproducción digital C.E.A. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística; una resistencia en pos del cultivo del fuego interno. Es defensora a ultranza de la liberalización de nuestros imaginarios y de la cultura como construcción colectiva. Su trabajo ha sido exhibido en multitud de festivales, ferias, eventos, centros de arte, museos y galerías nacionales e internacionales, y ha recibido numerosos premios.

Dirección: María Cañas
Guión: María Cañas
Edición: Guillermo García
Documentación: María Cañas
Ayudante de documentación: David Jiménez

PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL DE MÁLAGA 2018
– Largometrajes Documentales Sección Oficial
MOSTRA INTERNACIONAL DE FILMS DE DONES 2018
– Participante
FESTIVAL PUNTO DE VISTA (PAMPLONA) 2018
– Premio X Films
FILMADRID 2018 – Participante
FESTIVAL LIMA INDEPENDIENTE 2018
– Participante de la exposición colectiva Fronteras Destruídas: Tiempo Circular
X FESTIVAL FICCALI (Cali, Colombia 2018) - Participante

FILMOGRAFÍA:

La cosa vuestra (2018)
Cumbia against the machine (2017)
EXPO LIO '92 (2017)
Almas de metal (2016)
Al compás de la marabunta (2015)
La Sevilla del Diablo (2013)
Kiss the fire (2007)
El perfecto cerdo (2005)
Los carteles (2003)

Sábado 27, sesión 17:30h. Centro de Historias de Zaragoza.



EXPO LÍO '92'

María Cañas

España, 2017, HD, VOS (Español subtulado en inglés),
40'. Estreno en Zaragoza

Sinopsis: EXPO LÍO '92' es una videoguerrilla que deriva por el marco multirracional, multicultural y las hibridaciones y mestizajes entre el continente americano y España. Aborda, entre otras cuestiones, el cruce de culturas y el choque de civilizaciones, la invasión y saqueo de América en 1492, la construcción social de la violencia, la contrahistoria y la intrahistoria, las transformaciones que sufrió Sevilla con la EXPO '92, el despilfarro, la política de los macroeventos y el construir una identidad colectiva en la que quepamos todos o al menos quepan todos los que están proponiendo otros mundos...



Dirección: María Cañas

Guión: María Cañas

Edición: Guillermo García

Documentación: María Cañas

Ayudante de documentación: David Jiménez

PREMIOS Y FESTIVALES:

VII FESTIVAL MÁRGENES (Madrid) 2017

– Premio del Jurado a la Mejor Película

CERTAMEN NACIONAL DE CORTOMETRAJES ALCINE

(Alcalá de Henares) 2017 – Mejor Película

ALCANCES FESTIVAL DE CINE DOCUMENTAL DE CÁDIZ

2017 – Participante

CENTRO ANDALUZ DE ARTE CONTEMPORÁNEO

– Exposición Arte y Cultura en torno a 1992

María Cañas

María Cañas (Sevilla, 1972) se considera iconoclasta audiovisual, salvaje mediática y pirómana de mentes. Licenciada en Bellas Artes, cursó el Doctorado en Estética e Historia de la Filosofía en la Universidad de Sevilla y un máster en Postproducción digital C.E.A. Dirige Animalario TV Producciones, un espacio de creación dedicado a la cultura del reciclaje, al apropiacionismo y a la experimentación artística; una resistencia en pos del cultivo del fuego interno. Es defensora a ultranza de la liberalización de nuestros imaginarios y de la cultura como construcción colectiva. Su trabajo ha sido exhibido en multitud de festivales, ferias, eventos, centros de arte, museos y galerías nacionales e internacionales, y ha recibido numerosos premios.

FILMOGRAFÍA:

La cosa vuestra (2018)

Cumbia against the machine (2017)

EXPO LÍO '92 (2017)

Almas de metal (2016)

Al compás de la marabunta (2015)

La Sevilla del Diablo (2013)

Kiss the fire (2007)

El perfecto cerdo (2005)

Los carteles (2003)



ARAGONESAS



UN VIAJE DE IDA Y VUELTA

Alba Zarzuela

España, 2017, HD, VO (Español), 6'

Sinopsis: La vida de Hugo cambia cuando necesita un trasplante de hígado. Lucha día a día para vencer a la muerte. En lo que parecen sus últimos días, aparece Daniel, un hombre que acaba de fallecer y que le salva la vida donándole un órgano.



Dirección: Alba Zarzuela

Producción: Izaskun Arrieta

Guión: Alba Zarzuela

Dirección de fotografía: Daniel Vergara

Edición: Roberto Lapeña

Música: Paula Rojo

Interpretación: Rafael Blanca, Yolanda Blanco, Iván Gormerdino

FILMOGRAFÍA:

Un viaje de ida y vuelta (2017). Cortometraje

Alba Zarzuela

Alba Zarzuela (Zaragoza, 1993) fue una apasionada del teatro y del cine, primero como espectadora para luego descubrir que eran las herramientas perfectas para mostrar su visión del mundo y contar historias a través de las palabras, imágenes y sonidos. Se graduó en Comunicación Audiovisual en la Universidad Complutense de Madrid y posteriormente estudió la Diplomatura de Dirección de Cine en la Escuela de Cinematografía y Audiovisual de Madrid (ECAM). Trabajó en la redacción de informativos de Aragón TV y en el equipo de producción de Aragón en Abierto. Fue directora, guionista y productora ejecutiva del cortometraje *Un viaje de ida y vuelta* (2017), su primer corto, y el último, porque falleció en marzo de este mismo año a los 24 años.

HABITACIÓN 110

Ana García

España, 2018, Blu-Ray, VO (Español), 12'

Sinopsis: María y Elena son camareras de piso de un hotel céntrico de Zaragoza. María ha quedado con su exmarido esa noche para firmar los papeles del divorcio y, aunque ha terminado su turno, prefiere acompañar a Elena para retrasar el encuentro. Elena es una mujer de cuarenta y cuatro años y madre soltera, que hace años ya asumió que sus ambiciones pasadas estaban muriendo a medida que su hija crecía. Se resigna a un trabajo precario, tira para adelante y nunca se queja, no piensa en amores y respira en la rutina. De pronto, aparece en la habitación Macarena, una actriz de cincuenta años y ganadora hace tiempo de un Goya a la mejor actriz revelación. Sabe que, pese al premio, su carrera no despegará nunca, bebe y se mete cocaína para soportar la mentira de la fama. Pasan el resto del día juntas. Se ríen, se quejan, se acompañan, beben y se drogan pero al llegar la noche siguen solas. Jodidas.



Dirección: Ana García

Producción: Cristina Casero, Ana Bruned

Guión: Ana García

Dirección de fotografía: José Manuel Fandos

Edición: José Manuel Fandos, Pilar Gutiérrez

Música: Gonzalo Alonso

Interpretación: Yolanda Blanco, Ana García, Rosa Lasiera



PREMIOS Y FESTIVALES:

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE SOCIAL DE CASTILLA LA MANCHA 2018 – Participante

FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAN PETERSBURGO 2018 – Participante

7TH KOLKATA SHORTS INTERNATIONAL FILM FESTIVAL 2018 – Participante

FESTIVAL DE CINE DE LA CULATA (ECUADOR) 2018 – Participante

II CERTAMEN DE CORTOMETRAJES DE VALDEALGORFA 2018 - Participante

FILMOGRAFÍA:

Habitación 110 (2018). Cortometraje

PRESENTACIÓN a cargo de la directora.

Sábado 20, sesión 18:00h. Centro de Historias de Zaragoza.

Ana García

La trayectoria interpretativa de Ana García (Zaragoza, 1973) abarca más de dos décadas y se ha centrado en el teatro, con el complemento de la televisión (*Vaya comunidad*, la primera etapa de *Oregón TV*, *Reino y Corona*, *Los Artigas* o *Grupo 2 Homicidios*), así como participaciones en diversos cortometrajes. *Habitación 110* es su debut como guionista y realizadora, y hasta la fecha ha sido seleccionado en numerosos festivales tanto nacionales como internacionales.



CAFÉ SIN LECHE

Yaiza Nuez

España, 2018, HD, Español, 14'.

Sinopsis: Que tus compañeros de piso traigan sus ligues a casa te parece genial. Hasta que te das cuenta de que sientes algo por la misma chica que tu mejor amigo. Entonces... tienes un problema. *Café sin leche* es la primera web serie LGTBIQ aragonesa.



Dirección: Yaiza Nuez

Guión: Jaione Ferri

Dirección de fotografía: Silvia Canut

Música: Elena Olmos

Interpretación: Ana Cózar, Rosa Herrero, Alejandro Gaité, Iván Miguel

FILMOGRAFÍA:

Café sin leche (2018). Webserie

Yaiza Nuez

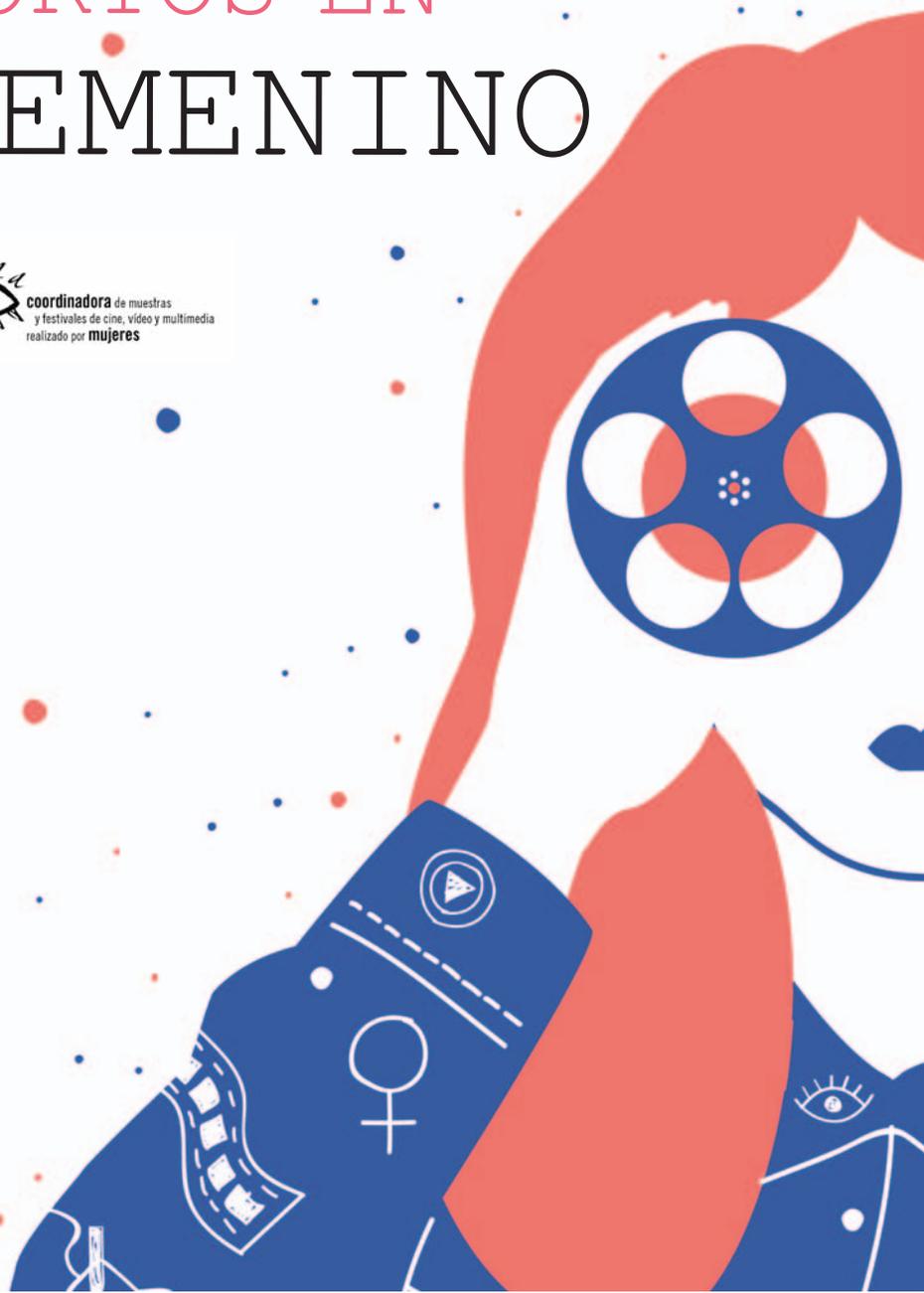
Yaiza Nuez (Alcorisa, Teruel) es una joven realizadora formada en el Centro Audiovisual CPA Salduie, donde, actualmente, cursa el Máster en Dirección y Guión de Cine. Ha trabajado en televisiones locales, aunque *Café Sin Leche* es su primer proyecto como directora.

PRESENTACIÓN a cargo del equipo.

Sábado 20, sesión 18:00h. Centro de Historias de Zaragoza.

CORTOS EN FEMENINO

trama
coordinadora de muestras
y festivales de cine, vídeo y multimedia
realizado por mujeres



BOMBÓN HELADO

Sadrak Zmork

ESPAÑA, 2017, HD, VO (ESPAÑOL), 9'

Sinopsis: Una mujer tiene fantasías eróticas mientras prepara comida congelada y pone mesa para dos

Dirección: Sadrak Zmork
Producción: Diamantina Films y Miramar Media Entertainment
Guión: Sadrak Zmork
Dirección de fotografía: Hermes Marco
Edición: Buster Franco
Sonido: Jaime Lardiés, David Rodríguez
Interpretación: María Botto, Emilio Buale



FILMOGRAFÍA:

El secreto de Flora (2018)
Bombón Helado (2017). Cortometraje

Sadrak Zmork

De origen austríaco, Sadrak Zmork (Madrid, España, 1974) es directora de cine. Durante su infancia, sueña con ser actriz y más tarde se interesa por la fotografía cinematográfica y aprende las teorías de la luz. Finalmente, desemboca en la dirección de cine y se forma en la ESCAC, graduándose con honores en 2004. Hizo un paréntesis en su trayectoria profesional para tener a sus dos hijos y, en la actualidad, prepara su debut en el mundo del largometraje. Bombón Helado es una dramedia erótica sobre los límites entre deseo y realidad.

CENTRIFUGADO

Mireia Noguera

ESPAÑA, 2017, HD, VO (ESPAÑOL), 10'

Sinopsis: Un joven ayuda a una señora mayor a subir la colada hasta su casa. Una vez dentro, la señora no parece dispuesta a dejarle marchar.

Dirección: Mireia Noguera

Producción: M^a José García

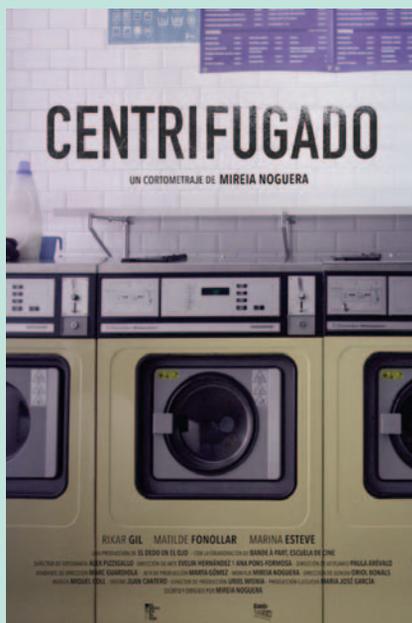
Guión: Mireia Noguera

Dirección de fotografía: Alex Pizzigallo

Edición: Mireia Noguera

Música: Miquel Coll

Interpretación: Rikar Gil, Matilde Fonollar



Mireia Noguera

Mireia Noguera estudió Comunicación Audiovisual en la Universitat de Barcelona (UB) y ha formado parte del equipo de varias producciones catalanas y extranjeras, como el que se encargó de grabar las temporadas seis y siete de la serie de HBO Juego de tronos. Asimismo, se especializó con el Máster de Dirección Cinematográfica de la Escuela Bande à Part. *Centrifugado* fue su proyecto de final de máster.

FILMOGRAFÍA:

Centrifugado (2017). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

TERRORMOLINS 2017 - Mejor Corto

CONSERVAS

Mireia Pozo

España, 2017, HD, VO (Español), 15'

Sinopsis: Paula es una chica inquieta que quiere proponerle a su novio una relación abierta. Los celos, las dudas y el deseo por otra persona harán que decírselo no sea fácil.

Dirección: Mireia Pozo

Producción: M^a José García

Guión: Mireia Pozo

Dirección de fotografía: Alcides Forbitti

Edición: César Valdivia, Mireia Pozo

Música: Giulia y los Tellari, Black Gandhi, Brigitte Lavernes, Red Perill, Must be Tuesday

Interpretación: Montse Morillo, Ricard Farre



Mireia Pozo

Mireia Pozo es realizadora audiovisual, editora y guionista. Se graduó en Comunicación Audiovisual y se especializó con el Máster en Dirección cinematográfica, Cinematografía y Producción de cine y vídeo de la escuela Bande à Part de Barcelona.

FILMOGRAFÍA:

Conservas (2017). Cortometraje

Caracol (2015). Cortometraje

DESENCUENTRO

Elba Mairal

España, 2017, HD, VO (Español), 13' 44''

Sinopsis: Un hombre y una mujer que estuvieron casados testimonian por separado cómo fue para ellos su matrimonio y posterior ruptura.

Dirección: Elba Mairal

Guión: Elba Mairal

Sonido: Ramón Día

Interpretación: Juan Carlos Jiménez,
Elba Mairal



Elba Mairal

Elba Mairal es parte integrante del grupo de teatro La Tartana y tiene una larga experiencia como actriz en películas como *Runner* (2008). Debuta en la dirección con este cortometraje, *Desencuentro*.

FILMOGRAFÍA:

Desencuentro (2017). Cortometraje

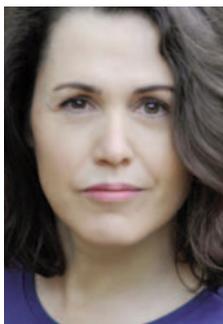
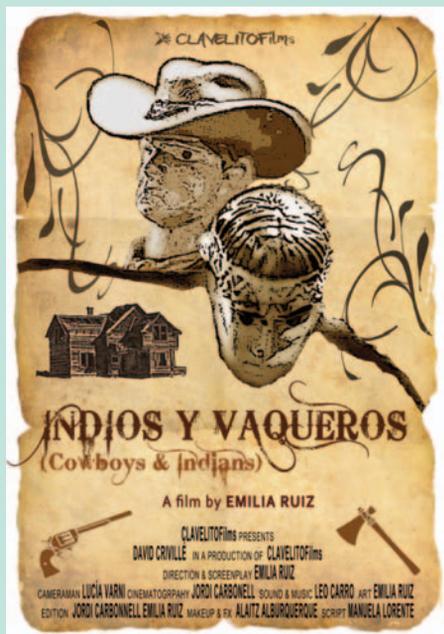
INDIOS Y VAQUEROS

Emilia Ruiz

España, 2016, HD, VO (Español), 4' 20"

Sinopsis: Leo, de 5 años, juega todos los días en casa a indios y vaqueros. Hoy aprenderá un juego nuevo.

Dirección: Emilia Ruiz
Producción: Clavelito Films
Guión: Emilia Ruiz
Dirección de fotografía: Jordi Carbonell
Jordi Carbonell
Edición: Jordi Carbonell, Emilia Ruiz
Sonido: Leo Carro
Interpretación: David Crivillé,
Yolanda Belvis



Emilia Ruiz

Emilia Ruiz es la directora de *Indios y Vaqueros* (2017), una historia que habla sobre la violencia de género desde la mirada de un niño y subraya cómo los traumas que provoca pueden penetrar de forma espeluznante en nuestra etapa más frágil: la infancia.

FILMOGRAFÍA:

Indios y Vaqueros (2016). Cortometraje
Pasaje no reembolsable (2014). Cortometraje
El mundo tan pequeño (2013). Cortometraje

LA HORA DE LA MERIENDA

Alba González de Molina

España, 2017, HD, VO (Español), 17' 28''

Sinopsis: Chela acaba de quedarse viuda y se traslada a una nueva ciudad para estar más cerca de su hija, que no le hace ni caso. La soledad es la puerta a la bebida, su vicio secreto. Un día conoce a su vecina, Elena, y la invita a merendar. Pronto se hacen grandes amigas. Lo que no sabe Chela es que Elena, en realidad, es Jaime.



Dirección: Alba González de Molina

Producción: Servicio de Cultura del Cabildo de Gran Canaria

Guión: Alba González de Molina

Interpretación: Cruz Rodríguez, Félix de León, María de Vigo



Alba González de Molina

Alba González de Molina es Licenciada en Comunicación Audiovisual por la Universidad Complutense de Madrid. Mientras estudiaba, dirigió y escribió los cortometrajes *Juventud sin Futuro* y *Baise moi*, por favor. Su primer largometraje, *Julie* (2016), ganó Mejor Ópera Prima y Biznaga de Plata a la Mejor actriz de reparto en el Festival de Cine de Málaga.

FILMOGRAFÍA:

La hora de la merienda (2017). Cortometraje
Julie (2016)

MARTA

Lucía Forner Segarra

España, 2017, HD, VO (Español), 16'

Sínpsis: Marta cree que su profesión ideal sería la de asesina en serie, y quiere que Carlos sea su primera víctima.

Dirección: Lucía Forner Segarra
Producción: Lucía Forner Segarra
Guión: Lucía Forner Segarra
Dirección de fotografía: Edu Canet Ciscar
Interpretación: Thais Blume, Daniel Pérez Prada



Lucía Forner Segarra

Lucía Forner Segarra es realizadora audiovisual y Marta es el segundo cortometraje que ha dirigido tras graduarse en Comunicación audiovisual. Actualmente, trabaja como vídeo asistente en cine y publicidad.

FILMOGRAFÍA:

Marta (2017). Cortometraje
Creo que te quiero (2015). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

14ª EDICIÓN REC (Ribadedeva en corto) 2018 - Mejor corto
41º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE ELCHE 2018 - Premio del público
IV FESTIVAL DE CORTOS DE CARABANCHEL 2018 - Premio del jurado
12º FESTIVAL INTERNACIONAL DE CINE DE SAX 2018 - Premio del público
GIRLS FILM BERLIN FESTIVAL 2018 - Premio del público

MONDAY

Candince Vallantin

España, 2018, HD, Sin diálogos, 8'

Sinopsis: Aplastada por el tedio de su rutina diaria, Clara, una mujer de negocios da un salto de fe. Un día, ahogándose en la ansiedad, llega a un punto de ruptura. *Monday* es una película experimental que explora los límites de la narrativa con la danza, el movimiento y el sonido.

Dirección: Candince Vallantine

Producción: Israel Seoane

Guión: Candince Vallantine

Dirección de fotografía: Israel Seoane

Edición: Israel Seoane

Música: Manuel Morales

Interpretación: Marina Santo



Candince Vallantin

Candince Vallantine nació en Francia y se crió en Vancouver, y a lo largo de su vida ha vivido en ciudades de tres continentes distintos. Como realizadora, aprendió las bases del cine gracias a dos amigos mientras rodaba un documental sobre un hombre ciego que aprendía a saltar una motocicleta en el desierto de California. Durante cinco años, trabajó como periodista en Canadá y México, y también pasó un año en Etiopía haciendo comunicaciones para una ONG. Actualmente, vive y trabaja en Madrid.

FILMOGRAFÍA:

Monday (2018). Cortometraje

Renaissance Man (2012)

PREMIOS Y FESTIVALES:

CERTAMEN INTERNACIONAL DE CINE DANZA 2017 - Mención especial del jurado

SÉ LO QUE QUIERAS

**Marisa Crespo
y Moisés Romera**

ESPAÑA, 2017, HD, VO (ESPAÑOL), 10'

Sinopsis: No te creas las noticias. En este país, si uno lucha consigue cumplir sus sueños. Y Yulissa, una joven colombiana, ha venido aquí a demostrarlo.

Dirección: Marisa Crespo y Moisés Romera

Producción: Projecta Films

Guión: Marisa Crespo y Moisés Romera

Dirección de fotografía: Almudena Verdés

Música: Vicente Chust

Interpretación: Mariam Bachir,
Álvaro Báguena, Pilar Martínez,
Félix Blanco



Marisa Crespo y Moisés Romera

Marisa Crespo y Moisés Romera son guionistas y directores, y sus trabajos han sido reconocidos con más de 160 premios internacionales y superan las 800 selecciones en festivales de todo el mundo. Asimismo, se han encargado del primer film interactivo en el que el público puede decidir lo que sucede en la pantalla a través de su smartphone. También han trabajado para universidades, editoriales e instituciones como la ONU.

FILMOGRAFÍA:

9 pasos (2018). Cortometraje
Sé lo que quieras (2017). Cortometraje
Valentina (2014). Cortometraje
Un lugar mejor (2013)

THE NEVERENDING WALL

Silvia Carpizo

España, 2017, HD, Sin diálogos, 12'

Sinopsis: La película es un alegato contra la destrucción de la memoria histórica de la East Side Gallery y contra la construcción de algunos muros interminables, como en un bucle incesante, continúan levantándose y coartando las libertades. Un alegato de la creatividad, de la memoria contra el olvido y de la fuerza del Arte contra la barbarie de la censura, tanto física como intelectual.

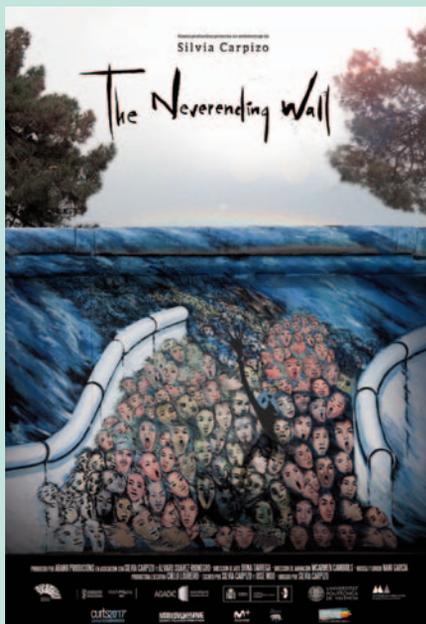
Dirección: Silvia Carpizo

Producción: Chelo Loureiro

Guión: Silvia Carpizo, José Moo

Edición: José Moo

Música: Nani García



Silvia Carpizo

Silvia Carpizo de Diego es directora de cine de animación y Licenciada en Historia del arte. Se especializó con el Máster en Animación de la UPV, donde realizó su primer corto: *Alienation* (2013), seleccionado en más de 90 festivales nacionales e internacionales en los que consiguió innumerables premios. A lo largo de estos años ha experimentado con diferentes técnicas de animación, pero se ha decantado mayoritariamente por la animación mural, técnica que consiste en la utilización de grafitis ya existentes, con temática conceptual y de gran impacto social dentro de la narración. Su cortometraje *Without Breath* (2015) se ha exhibido en numerosas muestras europeas de arte contemporáneo.

FILMOGRAFÍA:

The neverending wall (2017). Cortometraje

Without Breath (2015). Cortometraje

Alienation (2013). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

IRANIAN YOUTH CINEMA SOCIETY 2017 – Mejor cortometraje de Animación

TEHRAN INTERNATIONAL SHORT FILM FESTIVAL 2017 - Mejor cortometraje de animación

SESIONES ESPECIALES UN DÍA DE CINE

SUFRAGISTAS (SUFFRAGETTE)

Sarah Gavron

Gran Bretaña, 2015, HD, VOSE (Inglés subtulado en español), 106'



Sinopsis: Londres, 1912. Las seguidoras de la Sra. Pankhurst, habiendo usado métodos pacíficos sin resultados, toman las calles para pelear por su causa. Maud Watts es una lavandera que se ve envuelta en un alboroto tras una acción violenta del movimiento disuelta por la policía. A través de su historia conoceremos la de las sufragistas, que lucharon por el voto femenino.

Dirección: Sarah Gavron

Producción: Alison Owen y Faye Ward

Guión: Abi Morgan

Dirección de fotografía: Eduard Grau

Edición: Barney Pilling

Música: Alexandre Desplat

Interpretación: Carey Mulligan, Anne-Marie Duff, Helena Bonham Carter, Ben Whishaw, Finbar Lynch, Brendan Gleeson, Romola Garai, Meryl Streep, Natalie Press

SARAH GAVRON

Sarah Gavron (Reino Unido, 1970) es Graduada en Artes por la Universidad de York y está especializada en cine por la Edinburgh College of Art. Más tarde, trabajó para la BBC y estudió dirección en la Escuela Nacional de Cine y Televisión de Londres. Al inicio de su carrera, Gavron se dedicó a la realización de documentales, y ya en 2007 se adentró en el mundo de la ficción con una adaptación de la novela *Brick Lane*.

FILMOGRAFÍA:

Sufragistas (Suffragette, 2015)

Village at the End of the World (2012)

Brick Lane (2007)

The Little Life (2003). Película para televisión

Losing touch (2000). Cortometraje

The Girl in the Lay-By (2000). Cortometraje

PREMIOS Y FESTIVALES:

PREMIOS DEL CINE EUROPEO 2016 – Mejor Diseño de producción

PREMIOS DEL SINDICATO DE GUIONISTAS BRITÁNICOS 2016 – Nominada a Mejor guión

PREMIOS SATELLITE 2015 - Nominada a Mejor guión original y Mejor actriz

PREMIOS DEL CÍRCULO DE CRÍTICAS CINEMATOGRÁFICAS 2015 – Mejor película dirigida por una mujer, Mejor película sobre mujeres, Mejor elenco femenino, Premio al coraje cinematográfico

Actividad de inscripción cerrada.

Viernes 19, sesión 10:30h y viernes 26, sesión 10:30h. Centro de Historias de Zaragoza.

MATERNIDADES Y SERIES DE TELEVISIÓN

CHARLA-DEBATE A CARGO DE ELENA FRAJ HERRANZ

Casa de la Mujer, 22 de octubre a las 18:00h

LA ACTIVIDAD ES DE INSCRIPCIÓN CERRADA PARA ESCOLARES, A TRAVÉS DEL PROGRAMA UN DÍA DE CINE

Un Día de Cine es un programa del Departamento de Educación del Gobierno de Aragón. Una iniciativa que nació en el IES Pirámide de Huesca en 1999, y que hoy se celebra en más de treinta sedes por todo Aragón, gracias a la colaboración de Ayuntamientos, comarcas y otras entidades.

Usando la gran pantalla como pizarra, el programa desarrolla la competencia lingüística y la alfabetización audiovisual para enseñar a disfrutar del cine como parte de nuestra cultura, como acto social y de un modo informado al alumnado del tercer ciclo de Primaria, Secundaria, Bachiller y Ciclos Formativos, así como a su profesorado y familias.

Para más información:

<http://undiadiacine-alfabetizacionaudiovisual.ftp.cat.edu.es/>



Desde hace algunos años, las series televisivas están introduciendo en nuestro imaginario colectivo personajes femeninos mucho más ricos y representaciones de género más diversas que las vistas habitualmente en las producciones cinematográficas. En este panorama, la investigadora Elena Fraj se pregunta

qué está ocurriendo, específicamente, con las narraciones centradas en el tema de la maternidad, para estudiar si también están sufriendo un cambio radical o, por el contrario, se mantienen arraigadas en representaciones estereotípicas como la de la madre sacrificada y la madre castadora. Esta actividad, patrocinada por la Casa de la Mujer de Zaragoza, consistirá en un análisis comentado en el que se generará una panorámica del estado de la cuestión a través de diversas series televisivas, con la presentación de una pieza de video-creación realizada a partir de fragmentos de las mismas.

Elena Gabriela Fraj Herranz



Elena Fraj es Licenciada en Bellas Artes por la Universidad de Barcelona y Doctora en Comunicación Audiovisual por la Universidad Autónoma de Barcelona. Combina la docencia y la investigación con la producción artística y audiovisual, entendiendo estas actividades como

parte de un todo donde teoría y práctica no están separadas. Su interés se centra en los estudios visuales y culturales tanto en el marco de los medios de comunicación como en los estudios de género, y actualmente trabaja en el comisariado del proyecto expositivo Supervivientes: La violencia machista como tema en el arte contemporáneo del Estado Español.

Casa de la Mujer, 22 de octubre a las 18:00h

REFLEXIONES DE MARÍA NOVARO

Directora de *TESOROS*

Los niños siempre han estado presentes en mis películas al igual que en mi vida. Siempre confié en mi intuición para dirigir a los pequeños y siempre me sentí muy a gusto haciéndolo. Del mismo modo en que disfruto vivir la vida rodeada de chavitos.

Nunca me había propuesto hacer una película infantil y mucho menos me había imaginado dirigir a tantos niños juntos. *Tesoros* fue un reto no solo porque eran muchos y de todas las edades. Lo fue también porque quería contar esta historia desde la propia mirada infantil; desde ese mundo suyo que se habita siempre desde la lógica del juego. Quería narrar el tiempo a su ritmo y construir mi relato desde su propia imaginación, que construye puentes constantes entre la fantasía y la realidad.

Para garantizar la frescura y la autenticidad de mis pequeños protagonistas decidí no imponerles personajes, ni nombres ficticios, ni un guión, y mucho menos diálogos escritos previamente. Creaba las situaciones para que ellos mismos pudieran reconocerse en ellas y apropiárselas. Busqué crear un espacio de libertad en el que el relato tuviera la dinámica que ellos mismos le fueran imprimiendo. Les susurraba ideas al oído, que podían tomar o dejar. Yo tomaba notas constantemente y los encaminaba. Jugaba con ellos siguiendo algunas reglas como se hace en cualquier juego (como la de que “quien mire a cámara, pierde en el juego de filmar”).

Trabajamos, por supuesto, con algunas certezas. Filmar a dos cámaras y con luz disponible. No hacer ensayos ni mecánicas previas. Evité a toda costa que memorizaran los textos que les iba presentando sobre la marcha. Las cámaras serían operadas casi todo el tiempo a la altura de los pequeños. Se dice fácil, pero requirió de cierta técnica y mucha habilidad por parte de los fotógrafos. Si los adultos no entraban a cuadro no corregiríamos nuestro encuadre para ir a



buscarlos. Muchos adultos no tendrían nombre: los llamaríamos como acostumbraban los niños: “papá de...” o “mamá de...”. Agradecí en todo momento la paciencia y generosidad del sonidista y del resto del equipo de trabajo. Todos sabían que la prioridad eran siempre los niños, como debe serlo en la vida misma.

Dicen mis nietos, Jacinta, Dylan y Andrea, que yo sí sé jugar aunque sea grande. Escribí *Tesoros* porque quería hacer una película para ellos, y con ellos. Quería que conocieran este oficio de hacer cine al que se dedica su abuela. Quería atesorar con ellos el proceso de filmar.

Con *Tesoros* también quise hablar a los niños de nuestro hermoso país profundamente herido, desgarrado por la violencia, la corrupción y la impunidad. Con una desigualdad social y una pobreza lacerante que crece por las políticas de decenios basadas en el despojo. Eso ellos lo saben, porque lo viven. Pero quise decirles también que México tiene una enorme riqueza en su biodiversidad y en su gente. Habitado por comunidades sabias que saben convivir con la naturaleza porque se saben parte de ella. Con las que compartimos un rasgo cultural común que me emociona profundamente: una voluntad irrevocable para ser felices. Vivir la vida con alegría, sin olvidar que otro mundo es posible.

ENTREVISTA A MOULY SURYA

Directora de *MARLINA THE MURDERER IN FOUR ACTS*

¿De dónde sale el personaje de Marlina?

En 2014 fui jurado de los premios Citra (Los Oscars Indonesios) junto a Garin Nugroho, indiscutiblemente el director y realizador más prominente en Indonesia. Estuvimos hablando y me dijo que deberíamos hacer una película juntos. Tenía una historia y quería que fuese una mujer la que la dirigiese. Me habló de cuando él estuvo en la isla Sumba y me dijo "no me puedo imaginar cómo vas a visualizar esta historia y lo encuentro fascinante". Me quedé intrigada. Al día siguiente me mandó un borrador de cinco páginas titulado "La mujer".

Mis productores y colegas, Rama Adi y Fauzan Zidni, se enamoraron de la historia y decidieron producirla inmediatamente.

Garin me dio total libertad para desarrollar la historia y me contó lo impresionado que estaba con la imagen de las mujeres en Sumba. Yo no sabía a qué se refería con eso en ese momento, así que nos fuimos allí de viaje: imagino que Marlina, su imagen de miseria, sensualidad y persistencia viene, sin duda, de todas las imágenes que vi y de las impresiones que me causó ese viaje.

¿Cómo elegiste a tus actores, especialmente a Marlina?

Mi productora y co-guionista, Rama Adi, ya me había mencionado el nombre de Marsha Timothy para Marlina, incluso antes de que el guión estuviera acabado, y yo me quedé con la idea. Marsha Timothy ha trabajado en la industria del cine bastante tiempo. Yo había trabajado con ella cuando todavía era asistente de director. Así que un día quedamos, ella había tenido una niña recientemente y me encontré con una Marsha bastante diferente de la que yo había conocido diez años atrás. Siempre ha sido una ac-



triz muy inteligente, una actriz con un aura de personaje trágico que encajaba con Marlina perfectamente. Ha desarrollado cierta madurez con los años, pero lo más importante fue que tenía muchas ganas de hacer el papel de Marlina. Enseguida entendió que esa reunión era su audición. No le pedí que dijera unas frases ni nada, sólo que me mostrara cuánto quería hacer ese papel.

Para el papel de Markus, había trabajado con el veterano actor Egi Fedly en mi primera película y era evidente que iba a ser él desde el principio. Yoga Pratama en el papel de Franz fue una recomendación de mi director de casting. Hablamos un rato y lo llamamos otra vez al día siguiente para confirmarle que queríamos que hiciera ese papel.

La única audición al uso que hicimos fue con Dea Panendra. Sólo ha hecho papeles muy pequeños en cine, pero es un ídolo en Indonesia y ha actuado en musicales. Me gustó desde la primera audición. La guié durante los ensayos pero ya en escena Dea sobrepasó todas las expectativas.

Háblanos de la isla de Sumba, donde rodaste. La localización es impresionante.

Sumba es una isla extraordinaria entre las miles de islas que forman Indonesia. Esta isla tiene una apariencia peculiar. La mayor parte de Indonesia está cubierta de verde, pero la isla de Sumba es muy seca, un poco como Texas. Forma parte de la parte más pobre de Indonesia, es un lugar donde la sociedad moderna no se puede creer algunas de las cosas que pasaron y todavía pasan. La gente lleva sables como armas, y un grupo de ladrones puede llamar a la puerta de tu casa en mitad del campo y decirte que te van a robar y que no puedes hacer nada para detenerles. Así que les dejas robarte porque si no te matan.

Pero también es un lugar de una belleza natural extraordinaria, un lugar donde todavía se puede apreciar siglos de cultura y creencias en la tierra y en el corazón.

En Indonesia, la religión juega un papel muy importante, sin embargo, la película parece hablar más de espiritualidad y creencias. ¿Es esto típico de la isla de Sumba?

En general, siempre he visto Indonesia más espiritual que religiosa. La manera en la que nos hemos acercado a la religión en la película es así también. Es algo que ha estado ahí en nuestra cultura durante mucho tiempo. Las costumbres religiosas en las grandes ciudades han incluido mucha de esta espiritualidad.

Pero la espiritualidad en áreas remotas tiene una forma mucho más pura, como es el caso de la isla de Sumba. Es una sociedad megalítica con una gran creencia en los antepasados, un lugar donde la creencia tradicional desafía toda lógica y los vivos viven junto a los muertos. Tienen entierros megalíticos que cuestan tanto dinero que normalmente guardan los cadáveres en casa durante meses, años, incluso décadas hasta que consiguen ahorrar el dinero para el funeral. La mayor parte de la población practica la religión animista Merapu. En un lugar donde íbamos a rodar conocí a un rey que hacía que le leyeran los intestinos y corazón de un animal para saber su futuro.

Preguntarnos por qué hacen ciertas cosas nos llevaría a esta única respuesta: "Esto es lo que hacían o decían nuestros antepasados". Ya no hicimos más preguntas.

Marlina es una heroína feminista luchando por sobrevivir, por su independencia y su integridad. ¿Está inspirada en las mujeres de Sumba?

Quedé con varias mujeres de Sumba. Una de ellas era Novi, ayudante de un sacerdote católico, muy dulce al hablar. Otra, que era muy educada, vino con su marido e hijos. Su marido no paraba de interrumpirla e intentaba ser él quien diera su opinión mientras llevaba el niño en brazos. Fuimos a una aldea tradicional donde los hombres me miraban de una manera muy carnal; me sentí muy incómoda. También conocimos a la reina de la aldea, una viuda muy respetada. No habló ni sonrió mucho, pero tenía un cierto aire de realeza mientras mascaba hojas de betel. Entonces, nos llegaron noticias sobre una maestra de la zona llamada Marlina, quien había montado un escándalo con un video suyo bailando música disco en su oficina. El video se había subido a YouTube y por esto muchos periodistas la condenaron.

¿Qué lugar ocupan las mujeres en la sociedad indonesia en la actualidad?

Indonesia tiene diferentes culturas. En una la mujer es la que sustenta a la familia. En las ciudades grandes, muchas mujeres son muy independientes: depende de la persona, no tanto de la religión y la cultura. Ahora tenemos muchas figuras de mujeres fuertes en Indonesia, en el gobierno, en la política, y muchas mujeres que están trabajando también. La economía todavía está creciendo y las familias necesitan dos salarios para sobrevivir. Pero en otras partes, como en Sumba, el lugar de la mujer está en la cocina.

Hay más elementos de un western que de un thriller en tu película. ¿Fue esa una decisión tomada desde el principio?

Había estado coqueteando con la idea de hacer un western desde la primera vez que vi la isla de Sumba en Google. No soy muy fan del género: la única referencia que me venía a la cabeza era la película *Dead Man* de Jim Jarmusch que había visto en una clase de estudios cinematográficos en la universidad. No vi westerns para Marlina. Tan sólo tenía una idea de varios elementos que quería usar en la película para hacer mi propia versión de un western.

¿Cómo trabajaste con el director de fotografía los colores, la luz y la cámara?

He trabajado con Yunus Pasolang en mis tres películas, así que nos conocíamos bastante bien: nos peleamos mucho en mi primera película, no discutimos nada en la segunda y hemos conseguido un equilibrio en la tercera. Estudiamos pinturas de Caravaggio para tomar ideas de iluminación, la decapitación de Judith de Holofernes para la puesta en escena y pinturas barrocas para el tema de los colores.

Lo que fue interesante es cómo nos complementábamos. Sus fotogramas me inspiraban mucho y mi puesta en escena le inspiraba a él. Fue un trabajo en equipo bastante intenso y profundo.

¿Fue difícil el rodaje?

Para mí, el rodaje de *Marlina the murderer in four acts* ha sido todo un reto puesto que era la primera vez que yo rodaba fuera de Jakarta, mi ciudad. También era la primera vez que trabajaba con VFX y sobre todo es que *Marlina the murderer in four acts* es una película de una escala mayor, con expectativas más altas. Rodamos en diecisiete días, un mes si incluimos los desplazamientos. Pero tuvimos tres meses de preparación.

La música es un elemento central de la película, ¿quién es el compositor y cómo trabajaste con él?

Como con mi director de fotografía, he trabajado con Zeke Khaseli y Yudi Arfani en mis tres largometrajes. La música se compuso específicamente para *Marlina the murderer in four acts*. Les pedí que hicieran una partitura que reflejara el género western.

Pero desde el principio sabía que la música no debería repetir lo que estaba pasando en la pantalla. Necesitaba que la música fuera la encargada de establecer el tono de la película, dándole así a la escena los matices necesarios.

Zeke y Yudi crearon un par de partituras y mi productor, Rama Adi, y yo elegimos. Luego, crearon el resto según nuestra elección. Ya conocíamos su gran potencial y los animamos a que se superaran en esta película. Después de un par de intentos, nos mandaron una versión nueva de la partitura del comienzo de la película que nos encantó. La música hace que la película se eleve a otro nivel.

Esta es tu tercera película. ¿El Atelier de la Cinéfondation fue importante para este proyecto?

Sí, fue un paso muy importante. Tuvimos muchas reuniones con productores franceses y europeos que nos dieron sus opiniones y percepciones sobre *Marlina the murderer in four acts*. Uno incluso me habló de la imagen de Judith decapitando a Holofernes que acabé usando como una de mis referencias visuales. Siempre es esclarecedor escuchar otras opiniones sobre nuestro proyecto. Es muy importante disponer de un punto de vista objetivo para ver todo desde otra perspectiva, especialmente si ese punto de vista no está familiarizado con nuestro país.

También fue el momento en el que decidimos trabajar con Isabelle Glachant, nuestra co-productora francesa. Ya la conocíamos, pero fue en el Atelier donde hablamos de la posibilidad de trabajar juntas. Nos dimos cuenta de que Isabelle tenía ideas sobre la producción de la película que nos encantaban y creo que ella pensó lo mismo de nosotros.

¿Hay muchas mujeres directoras en Indonesia?

Hay unas cuantas directoras que tienen una carrera de bastante éxito. Aunque en los últimos años no hemos tenido más que un par de nuevas directoras jóvenes. Hubo un aumento hace una década, pero ahora somos, de nuevo, una estirpe escasa.

Yo solía trabajar de profesora en una escuela de cine y principalmente el problema para las directoras no es que la industria sea sexista (algunas veces lo es, depende de la gente) sino que a muchas mujeres les falta seguridad. Normalmente una mujer en Indonesia no consigue ser independiente de sus padres hasta el día que se casa, por lo que, durante el rodaje, mandar a todo el mundo lo que tiene que hacer no resulta fácil al principio, al menos para mí y por lo que yo he visto, más aún teniendo en cuenta que la mayoría de los equipos están formados por hombres mayores.

El cine de Indonesia es conocido por las películas de acción (*The Raid, Chasing the devil...*). ¿Cómo es la situación del cine independiente en Indonesia ahora?

Nuestra industria es muy joven; después de todo somos un país muy joven. Además, nuestros recursos humanos son muy limitados.

La mayoría de las películas que tienen éxito comercial en Indonesia son muy ligeras y a menu-

do son comedias, películas de terror o historias de amor. Las historias de amor suelen tener una perspectiva y un trasfondo muy religioso. De hecho, las películas de más éxito están hechas siguiendo la moralidad y maneras de pensar de Indonesia.

Puesto que no tenemos distribuidores en Indonesia, los realizadores tienen que ser los que se ponen en contacto con los exhibidores. Así que de alguna manera todas las películas son independientes. Las películas de autor que llegan a la gran pantalla, al lado de las películas de Hollywood de gran presupuesto, no tienen nada o muy poco éxito.

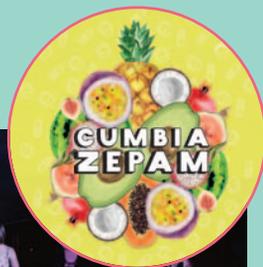
Todavía tenemos pocas salas de cine, sin duda muy pocas para una población de doscientos cincuenta millones de habitantes. Pero el número está creciendo. Los realizadores jóvenes de Indonesia tienen mucha energía. Están haciendo talentos en otras ciudades además de en Jakarta, talentos que nos están trayendo voces y perspectivas nuevas. Así pues, es muy emocionante ver que algo está empezando.

Traducción: **Ana Delgado**

FIESTA DE INAUGURACIÓN

Viernes 19, 22:30h en La Casa del Loco

C/ MAYOR, 10, 50001



Concierto de Cumbiazepam. Inicio a las 23:00h.

Cumbiazepam

Ritmos tropicales sin prescripción médica.

Índice de realizadoras

Akhavan, Desiree	18
Asensio, Ana.....	13
Ben Hania, Kaouther.....	16
Cañas, María	27, 28
Carpizo de Diego, Silvia	43
Chenais de Busscher, Juliette	14
Crespo, Marisa	42
Cruells, Eva	22
Curry, Arwen	24
Dörrie, Doris.....	12
Do Teixeira, Xiana.....	23
Forner, Lucía	40
García Arnaiz, Ana	31
Gavron, Sarah.....	44
Gomila, Carme	20
González de Molina, Alba.....	39
Gutiérrez, Pilar.....	10
Hara, Gina	25
Mairal, Elba.....	37
Matamalas, Tonina.....	20
Noguera, Mireia	35
Novaro, María.....	15
Nuez, Yaiza	32
Ovidie.....	21
Pozo, Mireia.....	36
Priscilla, Claudia.....	26
Ruiz, Emilia	38
Surya, Mouly.....	17
Vallantin, Candice	41
Zarzuela, Alba	30
Zmork, Sadrak	34

Índice de títulos

Bixa Travesty	26
Bombón helado	34
Café sin leche.....	32
Centrifugado	35
Conservas.....	36
Desencuentro.....	37
EXPO LIO '92	28
Geek girls	25
Habitación 110.....	31
Indios y vaqueros	38
La bella y los perros	16
La cosa vuestra	27
La hora de la merienda	39
Là où les putains n'existent pas.....	21
Le viol du routier.....	14
Marlina the murderer in four acts.....	17
Marta	40
Monday	41
Most beautiful island	13
Organizar lo (im)posible.....	20
Recuerdos desde Fukushima	12
Sara	22
Sé lo que quieras	42
Sufragistas	44
Tesoros	15
The miseducation of Cameron Post	18
The Neverending Wall.....	43
Tódalas mulleres que coñezo	23
Un viaje de ida y vuelta	30
Worlds of Ursula K. Le Guin	24

Agradecimientos

Ana Bruned
Ana García
Ángel Lalinde
Ayuntamiento de Zaragoza
Belén Fernández
Carlota López
Casa de la Mujer del Ayto. Zaragoza
Casa del loco
Cátedra sobre Igualdad y Género
Centro de Historias
Cine Club Universitario Pedro Cerbuna
Conserjes Facultad Medicina
Consuelo Miqueo
Cristina Casero
Cumbiazepam
Diana Álvarez
Diego Aznar
Elena Cepero
Elisa Blanco
FilMOTECA de Zaragoza
Fundación El Tranvía
Gobierno de Aragón
Horno Escosura
Instituto Francés
Isabel Villalba
Javier Estella

Jean Marc Delivert
José Manuel Fandos
Laura Campos
Laura G. Alloza
Laure Vazquez
María José Moreno
Mario García
Marta Horno
Nieves Arilla
Patricia Arasa
Pilar Gutiérrez
Pilar María Lanzuela
Rosa Lasierra
Rut Álvarez
Sara Cinca
Sercos 99
Silvia Clement
Sin Huella
Talita de Fátima
TRAMA
Un día de cine
Vega Gutiérrez
Yogavital
Yolanda Blanco
Zinentiendo



XXI Muestra
internacional
de
cine
realizado
por
mujeres

ZARAGOZA,
Del 19 al 27 de octubre de 2018

XXI MUESTRA INTERNACIONAL DE CINE REALIZADO POR MUJERES

Seminario Interdisciplinar de Estudios de la Mujer de la Universidad de Zaragoza

Facultad de Medicina, Edif. B, Domingo Miral, s/n. Zaragoza

siem@unizar.es • <http://wzar.unizar.es/siem>

muestracinemujereszgz@gmail.com • www.muestracinemujereszgz.org



Twitter: @zgzcinemujer



Facebook: Muestra Cine Mujeres Zaragoza

Proyecciones: **CENTRO DE HISTORIAS.** Pza. San Agustín. s/n.
CASA DE LA MUJER. C/ Don Juan de Aragón, 2
CINE-CLUB CERBUNA, C.M.U. Pedro Cerbuna. C/ Cerbuna, 12
FILMOTECA. Pza. de San Carlos, 4

Otros eventos: **LA CASA DEL LOCO.** C/Mayor, 10

Organizan:



Colaboran:



YOGAVITAL



Patrocinan:



Cátedra sobre
Igualdad y Género
Universidad Zaragoza



Zaragoza
AYUNTAMIENTO